

Authorized Service/Autorisierter Kundendienst/Servicio autorizado/Autorisado Service
Autorisé/Erkende service/Centri Assistenza Autorizzati/Auktoriserad Service

BARBADOS St. Michael, Barbados A.K. Company P.O. Box 2355 C03 5F7 44-1206-762470 Lodge Hill 809-424-4500	Colchester England Hamilton Power Products P.O. Box 2355 C03 5F7 44-1206-762470 Lodge Hill 809-424-4500	Seoul, Korea Guan Pong Trading Co. Car. 301 K 3 6 Tampelstrasse 5 8117 Falkenberg 411-825-0499	SWITZERLAND Zürich, Switzerland Tool AG Tampelstrasse 5 8117 Falkenberg 411-825-0499
BRAZIL Sao Paulo, Brazil Duport DO Brasil S.A. Av. Tambore, 1440 R. Tambore Barret 55-11-421-8282	FINLAND Helsinki, Finland Fennia-Metall Oy P.O. Box 44 00771 359-4-373-055	Mexico City, Mexico Herramienta Y Maquinaria Artículo 123, No. 67 06050 52-5-512-32-74 Mexico D.F., Mexico Productos Atlas, S.A. Carretera 587 Colonia Granjas 08400 52-5-657-6666	TANZANIA Korumbungu, Tanzania AMP Motion Products Corp. No. 588, Sec 2 Dah Feng Rd. P.O. Box 1029 R.O.C. 886-4-2323377
COSTA RICA San Jose 1000, Costa Rica F. Remers & Co. Avenida 10049 Av. 3A, Calle 68 (506) 250-1020	FRANCE San Paulo, Brazil Casa Sulica de Immermeublações Rua Camilo Leao, 43 55-11-278-4633	Chihuahua, Chih., Mexico Chapas y Herrajes de Chihuahua Ave. Revolucion 2126 31000 52-14-15-2829	Taipei, Taiwan AMP Motion Products Corp. No. 191 Wei Sheng Street, Baan Chyal City R.O.C. 886-2-2542266
DOMINICAN REPUBLIC Santo Domingo, Dominican Republic Verdeja Comercial & Co. P.O. Box 1047 809-541-3615	GERMANY Frankfurt, Germany Lytec + Tool Division Der Georg Schmitt W. & M GmbH Verderstrasse 2, Postfach 62 47 49-5109-3891	San Juan, Puerto Rico Ferreteria Abraham 16 S.O. St. #1534 Caparra Terrace 00921 787-782-6033	TRINIDAD, WI Port of Spain, Trinidad WI F.T. Farfan & Sons Ltd. P.O. Box 1029 Blaquoute Trace 809-638-4784
HONDURAS San Pedro Sula, Honduras Distribuidora Barrett SA Blvd. del Norte 6A Ave. entre 19 y 20 calles 504-53-1397	NETHERLANDS ANTILLES Oranjestad, Netherlands Antilles B.J. Arends & Sons Inc. P.O. Box 31 Wilhelminastreet 59 297-8-24250	San Juan, Puerto Rico Ferreteria Abraham 16 S.O. St. #1534 Caparra Terrace 00921 787-782-6033	Port of Spain, Trinidad WI William H. Scott Ltd. P.O. Box 3516 23-29 Independence Square 809-623-21815
ISRAEL Tel-Aviv, Israel Bar-Gal P.O. Box 726 Kfar Hamaot 8 Peleth-Tikva Rd. 972-3-6833666	NEW ZEALAND Auckland 10, New Zealand Manners Trading Ltd. 2E Rathwell Avenue, Albany Box 100-031 64-9-415-74889	REP. OF PANAMA Panama 9A, Rep. de Panama Centro Industrial S.A. Via Circunferencia - Panama Aparado 525 507-224-2233	USA Miami FL, USA FTB Wholesale Corporation 2000 N. W. 93rd Ave. 33172 305-599-0944
JAMAICA Kingston 5, Jamaica Alpacas Edmundo Jordan P.O. Box 4711, Av. C.L.L. P.O. Box 308 809-926-3370	Nicaragua Managua, Nicaragua Ferreteria Ulises Morales Aparado 6588 505-249-1760	SPAIN Vizcaya, Spain Super-Epo Tools, S.A. Aparado 117 48200 Durango 34-4-861-3266	VENEZUELA Caracas 1070A, Venezuela Caribex Int. C.A. Aparado 76667 Calle Vargas No. 32, Boletta Norte 582-36-07-59
JAPAN Nagoya, Japan ASAQO Corporation 3-60 Kamida 593-2-584-043	PUERTO RICO Aguadilla, Puerto Rico La Vega Centro HC-03 Box 33254 Car. 416 Rumal 106 Bo. Laguna 00602 787-252-2213	ST. MARTIN FR. W. IND. Grand Case, St. Martin Fr. W. Ind. K & R Services BP 5334 97150 590-235012	Valencia, Venezuela American Apollyc P.O. Box 7200 39-41-714911
KOREA Seoul, Korea Nam Sun Trading Co. Ltd. K.P.O. Box 84 82-2-278-3390	Sweden Agnadilla, Puerto Rico J.C.A. Enterprises Bldg 531, Rd 111, Victoria 00603 787-891-1741	SWEDEN Sagelhorn, Sweden Alisell/Liva P.O. Box 5005 S-141 05 Huddinge, Gambia Soderalliev 125 46-8-87-61-40	WALES, U.K. Swansea S41 5TZ, Wales, U.K. Sumit Engineering Co. Power House 87 Mansel Street 44-1792-651781

Trademarks noted with ® are registered in the United States Patent and Trademark Office and may also be registered in other countries. Die mit ® markierten Warenzeichen sind beim "United States Patent and Trademark Office" und gegebenenfalls auch in anderen Ländern registriert. Les marques que llevan el simbolo ® están registradas en la Oficina de Patentes y Marcas de Estados Unidos y también pueden estar registradas en otros países. Les noms de marque suivis de la mention « ® » sont des marques déposées auprès de l'Office de la Propriété Industrielle des États-Unis et peuvent également faire l'objet de marques déposées dans d'autres pays. Handelsmerken voorzien van een ® zijn gedeponeerd in het United States Patent and Trademark Office (Kantoor voor patenten en handelsmerken in de Verenigde Staten) en kunnen ook in andere landen zijn gedeponeerd. I marchi e contrassegni con il simbolo ® sono stati depositati presso l'Ufficio Brevetti e Marchi degli Stati Uniti e potrebbero essere stati depositati anche in altri paesi. Varumärken markerade med ® är registrerade hos United States Patent and Trademark Office och kan även vara registrerade i andra länder.

Instruction manual

Bedienungsanleitung

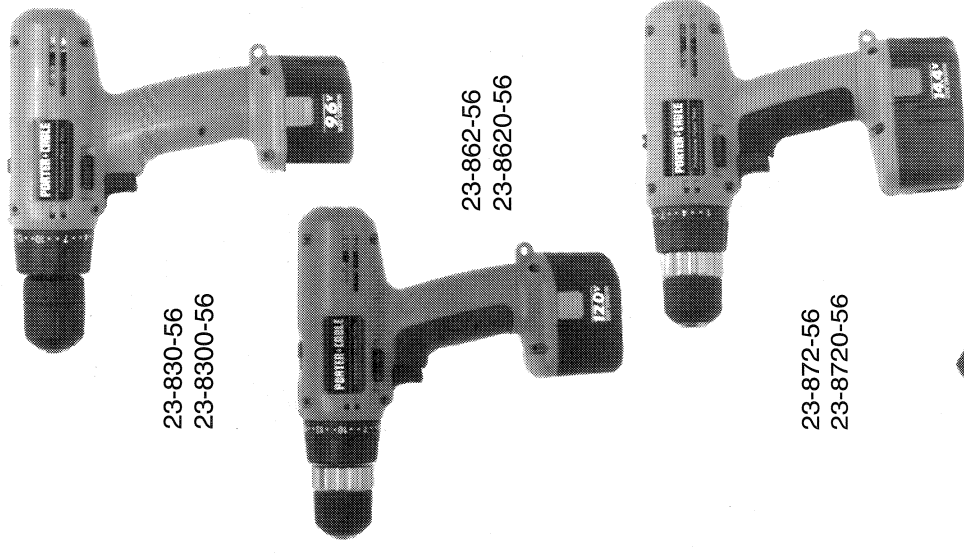
Manual de Instrucciones

Manuel d'utilisation

Gebruiksaanwijzing

Bruksanvisning

Manuale delle istruzioni

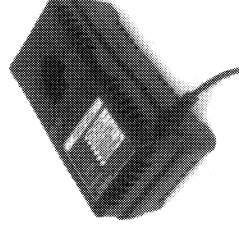


23-830-56
23-8300-56

23-862-56
23-8620-56

23-872-56
23-8720-56

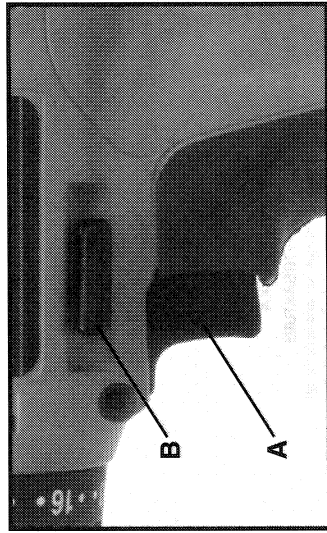
23-8301-56
9.6V
23-8621-56
12V / 14.4V



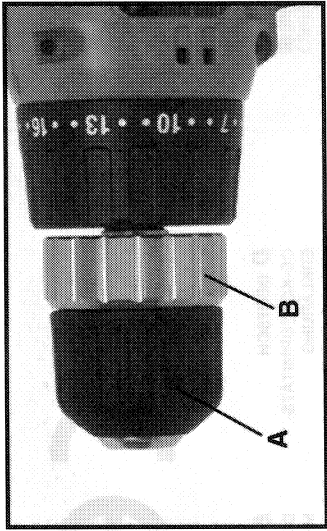
PORTER-CABLE
PROFESSIONAL POWER TOOLS

Part No. 887765-795

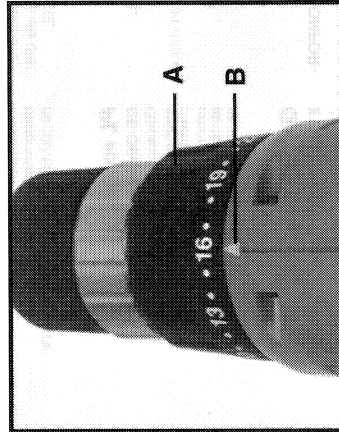
Figures, Abbildungen, Figuras, Afbeeldingen, Figurer, Figure



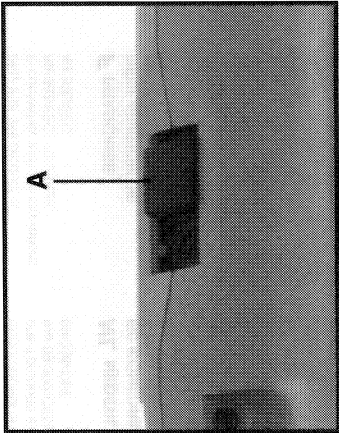
1



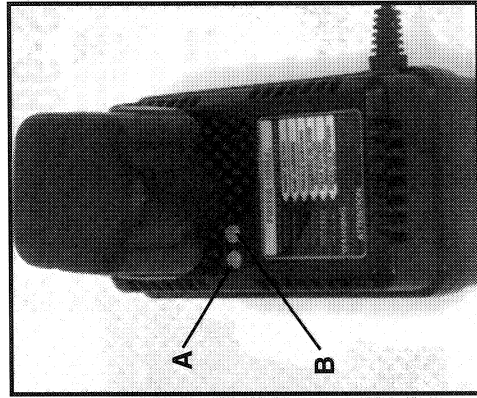
2



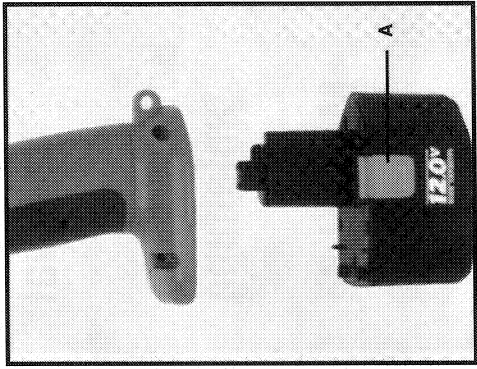
3



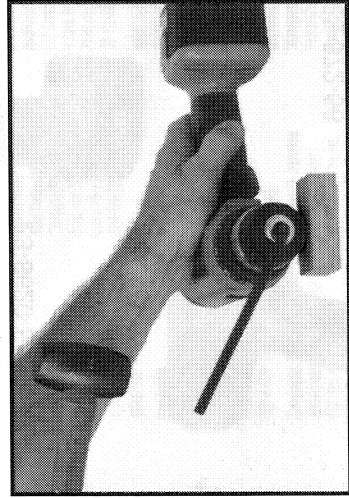
4



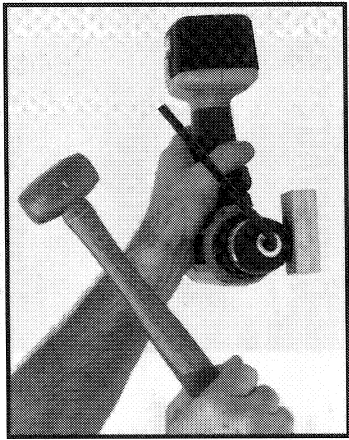
5



6



7



8

To learn more about Porter-Cable visit our website at:

Pour de plus amples renseignements concernant Porter-Cable, consultez notre Website à l'adresse suivante :

Para obtener más información sobre Porter-Cable, visite nuestro sitio web en:

Mehr Informationen über Porter-Cable erhalten Sie auf unserer Website:

Per informazioni ulteriori sulla Porter-Cable, visitate il nostro sito Web all'indirizzo:

Bezoek onze website om meer over Porter-Cable te leren, op:

För ytterligare information, besök Porter-Cables webbplats:

Lisätietoja saat Porter-Cablen kotisivulta:

<http://www.porter-cable.com>

EG-Konformitätserklärung
EC-Declaration of Conformity
Déclaration de Conformité CE
Declaración de Conformidad CE
Dichirazione di Conformità CE
EC Konformitätsverklärung

CE-Försäkrän
EC Konformitetserklæring
CE Erklæring av Ansvarsförhold
CE Todistus standardimukaistudesta
Declaração de Conformidade CE
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΟΚ



PORTER-CABLE
Porter-Cable Corporation
4825 Highway 45 North
P.O. Box 2468
Jackson, TN 38302-2468

D DEUTSCH
CE-KONFORMITÄTS-
ERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwort-
tung, daß dieses Produkt mit den
Bestimmungen der Richtlinien
89/392/EWG, 73/23/EEC,
89/336/EWG übereinstimmt.

GB ENGLISH
EC-DECLARATION OF CON-
FORMITY

We declare under our sole responsi-
bility that this product is
in conformity with the regulations
89/392/EEC, 73/23/EEC,
89/336/EEC.

F FRANÇAISE
DÉCLARATION DE
CONFORMITÉ CE

Nous déclarons sous notre propre
responsabilité que ce produit est
conforme aux réglementations
89/392/CEE, 73/23/CEE,
89/336/CEE.

SF SUOMI
CE-TODISTUS STANDARDIN-
MUKAISUDESTA

Todistamme täten ja vastaaamme
yksiin siltä, että tämä tuote on seu-
raavien säätöjen mukaisesti:
89/392/ETA, 73/23/ETA,
89/336/ETA.

E ESPANOL
DECLARACION DE CONFOR-
MIDAD "CE"

Declarámos bajo nuestra sola res-
ponsabilidad que est e producto
está en conformidad con las requi-
sitos 89/392/CE, 73/23/CE,
89/336/CE.

I ITALIANO
DICHIARAZIONE DI
CONFORMITÀ

Dichiaro, assumendo la piena
responsabilità di tale dichiarazione,
che il prodotto è conforme alla diret-
tiva 89/392/CEE, 73/23/CEE,
89/336/CEE.

NL NEDERLANDS
EC KONFORMITEITS-
VERKLARING

Wij verklaren dat dit produkt voldoet
aan de bepalingen van
de richtlijn 89/392/EEG,
73/23/EEG, 89/336/EEG.

P PORTUGUES
DECLARAÇÃO DE CONFOR-
MIDADE CE

Declarámos, sob nossa exclusiva
responsabilidade, que este produto
cumpre conforme as disposições
das directivas 89/392/CEE,
73/23/CEE, 89/336/CEE.

S SVENSKA
CE-FÖRSÄKRAN

Vi intygar och ansvarar för, att
dena produkt överensstämmer
med bestämmelser och riktlinjerna
89/392/EEC, 73/23/EEC,
89/336/EEC.

DK DANSK
CE-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer under almindeligt
ansvar, at dette produkt er i
overensstemmelse med
bestemmelserne i direktiverne
89/392/EOF, 73/23/EOF, 89/336/EOF.

PL POLAND

CE-Oświadczenie zgodności

Oświadczamy niniejszym jako
wyłącznie odpowiedzialni, iż
produkt ten odpowiada
ustaleniom dyrektyw
89/392/EWG, 73/23/EWG,
89/336/EWG.

GR ΔΗΛΩΣΗ

ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΟΚ

Ανtywovμε, με αποκλειστική
ευθύνη οτι το παρόν προϊόν
αυτονομολογείται οτις διατάξεις
των οδηγιών 89/392/ΕΟΚ,
73/23/ΕΟΚ, 89/336/ΕΟΚ.

PORTER-CABLE
PROFESSIONAL POWER TOOLS

M. G. Popik

M. G. Popik

PORTER-CABLE
PROFESSIONAL POWER TOOLS

TOOL SPECIFICATIONS BATTERY DRIVER/DRILL

Type	23-9830-56	23-9862-56	23-9872-56
Rated speed (no load)			
First gear	0–350 min ⁻¹	0–350 min ⁻¹	0–400 min ⁻¹
Second gear	0–1250 min ⁻¹	0–1250 min ⁻¹	0–1450 min ⁻¹
Motor voltage	9.6V=	12V=	14.4V=
Torque adjustment range	1–20Nm	1–32.5Nm	1–35Nm
Max. drill Ø in steel	10mm	10mm	10mm
Max. drill Ø in wood	28.5mm	28.5mm	28.5mm
Max. clamp Ø	10mm	13mm	13mm
Weight with battery	1.8kg	1.9kg	2.0kg

Battery			
Type	NiCd	NiCd	NiCd
Part number	23-8300-56	23-8620-56	23-8720-56
Rated voltage	9.6V	12V	14.4V
Capacity	1.5Ah	1.7Ah	1.7Ah
Weight	0.5kg	0.65kg	0.8kg

Charger			
Part number	23-8301-56	23-8621-56	23-8621-56
Voltage	9.6V	12–14.4V	12–14.4V
Mains voltage	230V	230V	230V
Charging current	1.6A	1.8A	1.8A
Charging time	1h	1h	1h
Degree of protection	□/II	□/II	□/II

Noise/vibration information

Measured values determined according to EN 50144.

Typically the A-weighted sound pressure level of the tool is 77dB (A).

The noise level when working can exceed 85dB (A). Wear ear protection!

The typical hand-arm vibration is below 2.5m/s².

GENERAL SAFETY RULES

WARNING! READ AND UNDERSTAND ALL INSTRUCTIONS.

Failure to follow all instructions listed below, may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.

TOOL USE AND CARE

1. **Disconnect battery pack from tool or place the switch in the locked or OFF position before making any adjustments, changing accessories, or storing the tool.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally.
2. **Store idle tools out of reach of children and other untrained persons.** Tools are dangerous in the hands of untrained users.
3. **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like: paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause sparks, burns, or a fire.
4. **Maintain tools with care. Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained tools with sharp cutting edge are less likely to bind and are easier to control.
5. **Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, and any other condition that may affect the tool's operation. If damaged, have the tool serviced before using.** Many accidents are caused by poorly maintained tools.
6. **Use only accessories that are recommended by the manufacturer for your model.** Accessories that may be suitable for one tool may create a risk of injury when used on another tool.

SERVICE

1. **Tool service must be performed only by qualified repair personnel.** Service or maintenance performed by unqualified personnel may result in a risk of injury.
2. **When servicing a tool, use only identical replacement parts. Follow instructions in the Maintenance Section of this manual.** Use of unauthorized parts or failure to follow Maintenance Instructions may create a risk of shock or injury.

SPECIFIC SAFETY RULES

1. **Hold tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring.** Contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.
2. **Be aware** that this tool is always in an operating condition, because it does not have to be plugged into an electrical outlet. Always set the trigger switch to the locked OFF position when installing or removing the battery pack or drill bits.
3. **Do not use bits larger than those recommended.** Large bits may overload the drill and damage the motor and gears.
4. **Do not use** if chuck jaws or other parts are cracked or worn.
5. **Verify the drill's rotation** before starting the drill so it is correct for the operation being performed.
6. **Never change direction** of rotation until motor has completely stopped.
7. **Never hold work** in your hand, lap, or against other parts of your body when drilling.
8. **Do not** use drill as a router or try to elongate or enlarge holes by twisting the drill. Drill bits may break and cause injury.
9. **Keep hands away** from rotating parts.
10. **Keep drill bit clear** of yourself and all objects while installing and removing bits (see INSTALLING AND REMOVING BITS).

GARANZIA LIMITATA PORTER-CABLE, CON VALIDITÀ DI ANNI UNO

La Porter-Cable garantisce i propri utensili elettrici professionali per un periodo di un anno a decorrere dalla data originale di acquisto. A nostra discrezione, provvederemo a riparare o a sostituire il pezzo, o i pezzi, del prodotto e gli accessori protetti ai sensi della presente garanzia che, in seguito a ispezione, avranno rivelato difetti di lavorazione o materiali durante il periodo di validità della garanzia. Per ottenere la riparazione o la sostituzione dell'utensile, inviarlo (a proprie spese) al più vicino Centro Assistenza Porter-Cable o a uno dei Centri Assistenza Autorizzati tra quelli elencati nelle Pagine Gialle alla voce "ELETTRICITÀ-MATERIALI" o nell'elenco telefonico. Potrà essere richiesto di presentare una prova d'acquisto. Questa garanzia non copre le riparazioni o le sostituzioni dovute al cattivo uso, all'abuso, alla normale usura o a tentativi di riparazione effettuati da terzi non compresi nell'elenco dei nostri Centri Assistenza o dei Centri Assistenza Autorizzati.

OGNI GARANZIA IMPLICITA, COMPRESA QUELLE DI COMMERCIALITÀ E IDONEITÀ AD UNO SCOPO PARTICOLARE, AVRA VALIDITÀ DI ANNI UNO (1) A DECORRERE DALLA DATA ORIGINALE DI ACQUISTO.

GLI OBBLIGHI PREDETTI RAPPRESENTANO LA SOLA AMMISSIONE DI RESPONSABILITÀ DELLA PORTER-CABLE AI SENSI DI QUESTA O DI QUALUNQUE ALTRA GARANZIA IMPLICITA E DUNQUE IN NESSUN'ALTRA CIRCOSTANZA LA PORTER-CABLE POTRA ESSERE CHIAMATA A RISPONDERE DI DANNI INDIRETTI O INCIDENTALI.

11. Some wood contains **preservatives which can be toxic**. Take extra care to prevent inhalation and skin contact when working with these materials. Request, and follow, all safety information available from your material supplier.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR CHARGER AND BATTERIES

1. **SAVE THESE INSTRUCTIONS.** This manual contains important safety and operating instructions for Porter-Cable Battery Chargers.
2. **Before using a battery charger**, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery pack, and (3) product using battery.
3. **CAUTION:** To reduce risk of injury, Porter-Cable battery chargers should only be used with the Porter-Cable batteries as listed in the following chart. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage. Do not charge Porter-Cable batteries with any other charger than listed in the following chart.

Porter-Cable Battery Pack	Porter-Cable Charger
23-8300-56	23-8301-56
23-8620-56	23-8621-56
23-8720-56	23-8621-56

4. **Do not expose charger** to rain, snow or frost.
5. **Do not abuse cord.** Never carry charger by cord or yank it to disconnect from receptacle. Pull by plug rather than cord when disconnecting charger. Have damaged or worn power cord and strain reliever replaced immediately. **DO NOT ATTEMPT TO REPAIR POWER CORD.**
6. **Make sure cord** is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
7. **Do not operate** charger with damaged cord or plug – have them replaced immediately. **DO NOT ATTEMPT TO REPAIR POWER CORD.**
8. **Do not operate** charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way, take it to a qualified serviceman.
9. **Do not disassemble charger or battery pack.** Take it to a qualified serviceman when service or repair is required. Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock or fire.
10. **Unplug charger** from outlet before attempting any maintenance or cleaning – to reduce risk of electric shock.
11. **Charge the battery pack** in a well ventilated place, do not cover the charger and battery pack with a cloth, etc., while charging.
12. **Do not store** the charger or battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 50°C (such as a metal tool shed, or a car in the summer), which can lead to deterioration of the storage battery.
13. **Do not charge battery pack** when the temperature is **BELOW 0°C or ABOVE 40°C**. This is very important for proper operation.
14. **Do not incinerate battery pack.** It can explode in a fire.
15. **Do not charge battery** in damp or wet locations.
16. **Do not attempt** to charge any other cordless tool or battery pack with the Porter-Cable charger.
17. **Do not short across** the terminals of the battery pack: **EXTREMELY HIGH TEMPERATURES COULD CAUSE PERSONAL INJURY OR FIRE.**

18. Dispose of expended batteries properly. The Porter-Cable Battery Pack contains rechargeable, nickel-cadmium batteries. These batteries must be recycled or disposed of properly. Drop off expended battery packs at your local replacement battery retailer or your local recycling center.



FUNCTIONAL DESCRIPTION

SWITCH OPERATION

Squeeze trigger switch (A) Fig. 1, to start motor. Release trigger to stop motor. As the trigger is squeezed the motor speed increases.

NOTE: A low volume, high pitched tone may be heard while the switch is in the variable speed mode. This is normal.

FORWARD/REVERSE

- Make sure trigger switch (A) Fig. 1, is in OFF position before attempting to change direction of rotation.
- Push button (B) Fig. 1, toward left side of drill for FORWARD (clockwise) rotation.
- Push button (B) Fig. 1, toward right side of drill for REVERSE (counterclockwise) rotation.
- Place button (B) Fig. 1, in center position to lock trigger switch in OFF position.

ELECTRIC BRAKE

When the trigger switch is released, an electric brake automatically engages to stop spindle rotation.

INSTALLING AND REMOVING DRILL AND SCREWDRIVER BITS

1. **CAUTION:** Always set reversing button to center (locked OFF) position when installing and removing bits.
2. The three-jaw chuck is designed for self-centering of the bit. Open jaws large enough by turning outer sleeve (A) Fig. 2, counterclockwise, when viewing the chuck from the bit end, so that bit shank can be inserted easily.
3. Clean and insert smooth end of bit as far as it will go into the chuck, or up to the flutes for small bits.
4. While holding the bit with one hand, turn outer sleeve (A) Fig. 2, clockwise until the bit is gripped in the chuck.
5. Tighten chuck by holding chuck ring (B) Fig. 2, with one hand while turning outer sleeve (A) clockwise with other hand. Tighten securely.

WARNING: Do not operate drill motor while installing or removing bits. Operating drill motor can cause bit to be thrown from chuck causing personal injury.

6. To remove bit, reverse foregoing procedure.

ADJUSTING TORQUE COLLAR

The clutch unit provides twenty clutch settings plus a "Drill" (solid-lockup) setting. Lowest torque is available at setting #1, with maximum torque available at the "Drill" setting. The amount of output torque may be adjusted by rotating the front collar (A) Fig. 3, so that the desired torque setting is aligned with the index mark (B) Fig. 3. In general, lower torque settings are used for driving small screws and other delicate work, while higher torque settings are used for driving larger screws. The "Drill" position is used for drilling and for driving very large screws.

7. Con un movimento rotatorio in senso orario, avvitare il mandrino sull'alberino. Stringere a mano. Installare la chiave Allen nel mandrino (vedi passo 5). Appoggiando il mandrino su una superficie solida, mettere la chiave Allen a destra (vedi fig. 8) e con un martello dare un colpo secco alla chiave per alloggiare il mandrino sull'alberino.
8. Rimuovere la chiave Allen dal mandrino.
9. Installare la vite di fermo del mandrino.

ASSISTENZA TECNICA E RIPARAZIONI

Ogni attrezzatura, anche se di ottima qualità, è soggetta ad un'usura naturale. Pertanto è necessario di tanto in tanto sostituire, nell'ambito della periodica manutenzione, quelle parti che con il tempo si consumano. Affidare l'esecuzione di queste operazioni, compresa l'ispezione e la sostituzione delle spazzole, SOLAMENTE ad un Centro di Assistenza autorizzato dalla Porter-Cable Power Tools. Così facendo, si avrà piena garanzia sui materiali impiegati e sui lavori eseguiti. Riparazioni tentate o eseguite da persone o officine diverse dai centri di assistenza autorizzati non ricevono la garanzia da parte nostra.

In caso di qualsiasi tipo di dubbio sull'utensile, scrivete ci in qualsiasi momento. Nella corrispondenza, fornire tutti dati indicati sulla targhetta dell'utensile (numero del modello, tipo, numero di serie, ecc.).

- La luce verde (A) resta accesa e la luce rossa (B) lampeggia: ciò indica che la batteria è sotto "Carica veloce", ma che la sua tensione è bassa. Questa indicazione non è rara nel caso delle batterie nuove o completamente scariche e permangono per diversi minuti dell'operazione di carica. Se la luce rossa continua a lampeggiare per tutto il ciclo di carica, significa che la batteria è debole e che le sue prestazioni risulteranno ridotte (è ancora utilizzabile, ma non è più in grado di fornire la massima potenza o capacità di lavoro per carica). È dunque probabile che se ne renderà necessaria la sostituzione entro poco tempo.
- La luce spia verde (A) continua a lampeggiare e la luce spia rossa (B) lampeggia: indica che la batteria non funziona (non è ricaricabile e deve essere sostituita).

INSTALLAZIONE O RIMOZIONE DELLA BATTERIA

PER RIMUOVERE LA BATTERIA: premere i due pulsanti di rilascio della batteria (A), fig. 6, (un pulsante su ciascun lato della batteria) e rimuovere la batteria dall'utensile.

PER INSTALLARE LA BATTERIA: allineare la batteria con l'apertura nel manico dell'utensile e spingere la batteria nel manico fino a quando si blocca in posizione.

MANUTENZIONE

TENERE L'UTENSILE PULITO

Pulire tutte le parti di plastica con un panno morbido inumidito. NON usare MAI solventi per pulire le parti di plastica perché ciò potrebbe attaccare o comunque danneggiare il materiale.

PROBLEMI DI ACCENSIONE

Se l'utensile ha difficoltà a mettersi in moto, accertarsi che la batteria sia carica e correttamente installata nel trapano.

BATTERIA

La batteria si scaricherà da sola, senza danno, se conservata per lunghi periodi di tempo e può risultare necessario ricaricarla prima dell'uso.

LUBRIFICAZIONE

Per la propria tutela e per la sicurezza elettrica, le operazioni di lubrificazione e gli interventi su questo utensile devono essere effettuati SOLTANTO da un tecnico di assistenza autorizzato della Porter-Cable Power Tools.

Dopo circa cento ore d'uso, portare o inviare l'attrezzo al più vicino tecnico di assistenza autorizzato della Porter-Cable Power Tools per sottoporlo a pulizia e controllo completi, per farne sostituire le parti eventualmente usurate, per farlo lubrificare con lubrificante fresco e per farne verificare il corretto funzionamento.

SOSTITUZIONE DEL MANDRINO

1. **ATTENZIONE:** rimuovere la batteria per evitare l'avvio accidentale dell'utensile.
2. Aprire quanto più possibile le ganasce del mandrino per accedere alla vite di fermo del mandrino.
3. Rimuovere la vite di fermo del mandrino ruotandola in senso orario (flettatura sinistra) con un cacciavite per viti con taglio a croce.
4. Mettere il selettore del cambio a due velocità nella posizione anteriore (LOW) (basso).
5. Mettere nel mandrino l'estremità corta di una grande chiave Allen. Allineare le spianature per l'impiego della chiave con le ganasce del mandrino e stringere il mandrino in maniera salda. Appoggiando il mandrino su una superficie solida, mettere la chiave Allen a sinistra (vedi fig. 7) e con un martello dare un colpo secco alla chiave al fine di allentare il mandrino. Rimuovere il mandrino ruotandolo in senso antiorario.
6. Rivestire il lato di supporto del mandrino di ricambio con un composto antigrippaggio.

TWO-SPEED GEAR SHIFT

The Cordless Driver/Drill has a two-speed gear shift. To change speed ranges: release trigger switch to stop motor and then slide speed selector (A) Fig. 4, toward rear for HIGH speed or toward front for LOW speed.

The low speed position is normally used when drilling larger holes and when driving or removing screws. The high speed position is normally used for drilling small holes.

OPERATION

CHARGING THE BATTERY PACK GENERAL

Before using your Cordless Driver/Drill for the first time, the battery pack should be fully charged. If the battery pack is installed in the Driver/Drill, remove it by following instructions under INSTALLING OR REMOVING BATTERY PACK.

As a battery pack approaches the discharged state, you will notice a sharp drop in tool performance. When the tool is unable to perform the task at hand, it is time to recharge the battery pack. Recharging the battery pack before this condition is reached will reduce the total work life of the pack. Discharging the pack beyond this point can damage the pack.

NOTE: Battery temperature will increase during and shortly after use. Batteries may not accept a full charge if they are charged immediately after use. Allow the battery pack to cool to room temperature before charging for best results.

The battery charger may rest on the four pads provided on the bottom of the case or be mounted on a wall by utilizing the two key hole slots provided.

CAUTION: Vent slots in top and bottom of charger must not be obstructed. Do not charge battery when temperature is BELOW 0°C or ABOVE 40°C.

NORMAL CHARGING

Make sure power circuit voltage is the same as that shown on the charger specification plate. Connect charger to power source. The green light (A) Fig. 5, should begin to flash. This indicates the charger is ready to begin charging.

Position the battery pack to the charger, aligning the tongue on the battery pack with the slot in the charger. Insert battery pack into charger (see Fig. 5). Press lightly to seat battery in charger.

The green light (A) Fig. 5, should begin to glow continuously, indicating that the battery pack is receiving a "Fast Charge" (if the green light does not glow continuously, or if the red light (B) Fig. 5, also begins to flash: see DIAGNOSTICS). After approximately one hour, the "Fast Charge" indicator light should go out indicating that the battery pack is fully charged and that the charger is now in a "Trickle Charge" mode. The battery pack can be left on "Trickle Charge" until you are ready to use it.

Depending on room temperature, line voltage, and existing charge level, initial battery charging may take longer than one hour.

Disconnect charger from power source when not in use.

DIAGNOSTICS

The Porter-Cable Charger is equipped with a diagnostic system that automatically checks the battery pack each time a pack is inserted into the charger. If no problems are found, the charger will automatically switch to "Fast Charge" mode as described in NORMAL CHARGING. If a problem is found, it will be indicated by the charger indicator lights (see Fig. 5), as follows:

- Green light (A) continues to flash after battery pack is inserted in charger: indicates that the battery pack temperature is either too high or too low for charging. If left alone, the charger will continue to monitor the battery pack temperature and will begin charging when the temperature reaches an acceptable level.
- Green light (A) glows continuously and red light (B) flashes: indicates that the battery pack is receiving a "Fast Charge", but the battery pack voltage is low. It is not unusual for a new, or a fully discharged battery pack to give this indication for the first several minutes of charge. If the red light continues to flash throughout the charge cycle, it indicates that the pack is weak and will provide reduced performance (the pack is still useable, but will not provide maximum power or work per charge). This battery pack will probably require replacement in the near future.
- Green light (A) continues to flash and red light (B) flashes: indicates that the battery pack has failed (pack is not chargeable and requires replacement).

INSTALLING OR REMOVING BATTERY PACK

TO REMOVE BATTERY PACK: Depress the two battery release buttons (A) Fig. 6, (one button on each side of battery pack) and pull battery pack out of tool.

TO INSTALL BATTERY PACK: Align battery pack with opening in tool handle and push battery pack into handle until it locks in place.

MAINTENANCE

KEEP TOOL CLEAN

All plastic parts should be cleaned with a soft damp cloth. NEVER use solvents to clean plastic parts. They could very possibly dissolve or otherwise damage the material.

FAILURE TO START

Should your tool fail to start, make sure battery pack is charged and properly installed in drill.

BATTERY

The battery pack will discharge by itself without damage if stored for long periods of time, and may require recharging before use.

LUBRICATION

For your continued safety and electrical protection, lubrication and service on this tool should ONLY be performed by an Authorized Service Agent for Porter-Cable Power Tools.

At approximately 100 hours of use, take or send your tool to your nearest Authorized Service Agent for Porter-Cable Power Tools to be thoroughly cleaned and inspected; worn parts replaced, when necessary; relubricated with fresh lubricant, and performance tested.

CHUCK REPLACEMENT

1. **CAUTION:** Remove battery pack to prevent accidental start-up.
2. Open chuck jaws as wide as possible to gain access to the chuck retaining screw.
3. Remove chuck retaining screw by turning it clockwise (left-hand thread) with a phillips screwdriver.
4. Place the two-speed gear shift selector to the front (LOW) position.

CAMBIO A DUE VELOCITÀ

Il cacciavite/trapano a batteria ha un cambio a due velocità. Per cambiare velocità: rilasciare l'interruttore a grilletto, quindi spostare il selettore della velocità (A), fig. 4, verso il retro per la velocità ALTA o verso il davanti per la velocità BASSA.

La posizione di bassa velocità viene di solito usata per perforare fori più grandi oppure per avvitare o rimuovere viti. La posizione di alta velocità viene di solito usata per perforare piccoli fori.

FUNZIONAMENTO

GENERALITÀ SULL'OPERAZIONE DI CARICO DELLA BATTERIA

La batteria del cacciavite/trapano a batteria deve essere completamente carica quando l'utensile viene usato per la prima volta. Se la batteria si trova già installata nel cacciavite/trapano, rimuoverla seguendo le istruzioni contenute nella sezione **INSTALLAZIONE O RIMOZIONE DELLA BATTERIA**.

Quando la batteria sta per scaricarsi, si noterà un improvviso calo nelle prestazioni dell'utensile. Quando l'utensile non riesce ad eseguire il lavoro da fare al momento, è arrivato il punto di cambiare la batteria. Ricaricare la batteria prima di arrivare ad una tale situazione ridurrà la durata utile della batteria. Lasciar scaricare la batteria dopo il suddetto momento può danneggiare la batteria.

NOTA: la temperatura della batteria aumenterà durante e poco dopo l'uso. Le batterie possono non accettare una piena carica se vengono caricate immediatamente dopo l'uso. Per ottenere risultati migliori, prima di ricaricare la batteria attendere che questa raggiunga la temperatura ambiente. Il caricabatteria può essere appoggiato sui quattro tamponi forniti in fondo al contenitore oppure può essere montato sulla parete utilizzando i due incavi per chiaveva forniti.

ATTENZIONE: non ostruire le fessure della ventilazione in alto ed in basso sul caricabatteria. Non caricare la batteria quando la temperatura è INFERIORE A 0°C o SUPERIORE A 40°C.

CARICAMENTO NORMALE

Accertarsi che la tensione dell'alimentazione di circuito sia uguale a quella indicata nella targhetta delle specifiche del caricabatteria. Collegare il caricabatteria ad una presa di corrente. La luce spia verde (A), fig. 5, dovrebbe cominciare a lampeggiare. Ciò indica che il caricatore è pronto a caricare.

Mettere la batteria sul caricabatteria, allineando la linguetta della batteria con la fessura nel caricabatteria (vedi fig. 5). Esercitare una leggera pressione per inserire la batteria nell'unità di ricarica.

La luce spia verde (A), fig. 5, dovrebbe iniziare ad illuminarsi in maniera continua, indicando che la batteria sta ricevendo una "carica veloce" (se la luce spia verde non brilla in continuazione, o se la luce spia rossa (B), fig. 5, comincia a lampeggiare, vedere la sezione **DIAGNOSTICA**). Dopo circa un'ora, la luce spia "Fast Charge" (carica veloce) dovrebbe spegnersi, indicando che la batteria è completamente carica e che il caricabatteria è adesso in modalità "Trickle Charge" (carica centellinare). La batteria può essere lasciata in "Trickle Charge" fino a quando si è pronti ad usarla.

A seconda della temperatura ambiente, della tensione di rete e del livello di carica esistente, la carica iniziale della batteria può impiegare più di un'ora.

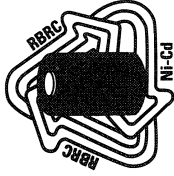
Quando non viene usato, scollegare il caricabatteria dalla presa di corrente.

DIAGNOSTICA

Il caricabatteria Porter-Cable è dotato di un sistema diagnostico che controlla automaticamente la batteria ogni volta che una batteria viene inserita nel caricabatteria. Se non vengono rilevati problemi, il caricabatteria passa automaticamente in modalità "Fast Charge", come descritto nella sezione **CARICAMENTO NORMALE**. Se viene trovato un problema, questo verrà segnalato dalle luci spia del caricabatteria (vedi fig. 5) nel modo seguente:

- La luce spia verde (A) continua a lampeggiare dopo che la batteria è stata inserita nel caricabatteria: indica che la temperatura della batteria è troppo alta o troppo bassa per l'operazione di carica. Se lasciato stare, il caricabatteria continuerà a controllare la temperatura della batteria ed inizierà a caricare quando la temperatura raggiunge un livello accettabile.

18. Disfarsi della batteria in maniera appropriata. La batteria Porter-Cable contiene batterie al nichel-cadmio ricaricabili. Riciclare le batterie o disfarsene in maniera appropriata. Portare le batterie esaurite ad un rivenditore di batterie di ricambio o ad un centro di riciclaggio delle batterie.



DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI

USO DELL'INTERRUTTORE

Per avviare il motore, premere l'interruttore a grilletto (A), fig. 1. Per fermare il motore, rilasciare il grilletto. Con il premere del grilletto, la velocità del motore aumenta.

NOTA: mentre l'interruttore è in modo velocità variabile, si potrà udire un tono di basso volume e di alto suono. Questo è normale.

AVANTI/INDIETRO

- Accertarsi che l'interruttore a grilletto (A), fig. 1, sia in posizione OFF prima di cambiare il senso della rotazione.
- Per la rotazione in AVANTI (senso orario), premere il pulsante (B), fig. 1, verso il lato sinistro del trapano.
- Per la rotazione INDIETRO (senso antiorario), premere il pulsante (B), fig. 1, verso il lato destro del trapano.
- Per bloccare l'interruttore a grilletto in posizione OFF, mettere il pulsante (B), fig. 1, in posizione centrale.

FRENO ELETTRICO

Quando l'interruttore a grilletto viene rilasciato, si attiva un freno elettrico che ferma la rotazione del mandrino.

INSTALLAZIONE E RIMOZIONE DELLE PUNTE DEL TRAPANO E DEL CACCIAVITE

1. **ATTENZIONE:** in sede di installazione e rimozione delle punte, mettere sempre al centro (posizione OFF di bloccato) il pulsante di marcia all'indietro.
2. Il mandrino a tre ganasce è costruito in modo da centrare automaticamente la punta. Per inserire facilmente il gambo della punta, girare in senso antiorario il manicotto esterno (A), fig. 2, guardando il mandrino dall'estremità della punta, in modo da aprire abbastanza ampiamente le ganasce.
3. Pulire ed inserire l'estremità liscia della punta quanto più in profondità nel mandrino, oppure fino alle scanalature per le punte di piccola misura.
4. Tenendo la punta con una mano, girare in senso antiorario il manicotto esterno (A), fig. 2, fino a quando la punta risulta ben stretta nel mandrino.
5. Stringere il mandrino tenendo con una mano l'anello del mandrino (B), fig. 2, e girando al tempo stesso in senso orario con l'altra mano il manicotto esterno (A). Stringere in maniera ben salda.

AVVERTENZA: non avviare il motore del trapano quando si installano o rimuovono le punte. Il motore del trapano in marcia può scaraventare la punta del mandrino, causando infortuni alla persona.

6. Per rimuovere la punta, eseguire in senso inverso la procedura di cui sopra.

REGOLAZIONE DEL COLLARE DELLA COPPIA

L'unità d'innesto contiene venti impostazioni d'innesto, più una di "Trapano" (chiusura-solidi). La coppia più bassa è disponibile nell'impostazione 1, mentre la coppia massima si ottiene nell'impostazione "Trapano". La quantità di coppia prodotta può essere regolata ruotando il collare frontale (A), fig. 3, in modo che l'impostazione desiderata della coppia sia allineata con il contrassegno di indice (B), fig. 3. In generale, le impostazioni inferiori della coppia sono usate per avvitare piccole viti e introdurre altri oggetti delicati, mentre le impostazioni più alte della coppia sono usate per avvitare viti più grandi. La posizione "Trapano" viene usata per trapanare e per avvitare viti molto grandi.

5. Place the short end of a large allen wrench into the chuck. Align wrench flats with chuck jaws and tighten chuck securely. While supporting chuck on a solid surface, position allen wrench to left (see Fig. 7) and strike wrench a sharp blow with a hammer to loosen chuck. Turn chuck counterclockwise to remove.
6. Coat mounting face of the replacement chuck with anti-seize compound.
7. Thread chuck onto spindle by turning chuck clockwise. Hand tighten. Install allen wrench in chuck (see Step 5). While supporting chuck on a solid surface, position allen wrench to the right (see Fig. 8), and strike wrench a sharp blow with a hammer to seat chuck onto spindle.
8. Remove allen wrench from chuck.
9. Install chuck retaining screw.

SERVICE AND REPAIRS

All quality tools will eventually require servicing or replacement of parts due to wear from normal use. These operations, including brush inspection and replacement, should ONLY be performed by an Authorized Service Agent for Porter-Cable Power Tools. All repairs made by these agencies are fully guaranteed against defective material and workmanship. We cannot guarantee repairs made or attempted by anyone other than these agencies.

Should you have any questions about your tool, feel free to write us at any time. In any communications, please give all information shown on the nameplate of your tool (model number, type, serial number, etc.).

PORTER-CABLE LIMITED ONE YEAR WARRANTY

Porter-Cable warrants its Professional Power Tools for a period of one year from the date of original purchase. We will repair or replace at our option, any part or parts of the product and accessories covered under this warranty which, after examination, proves to be defective in workmanship or material during the warranty period. For repair or replacement return the complete tool or accessory, transportation prepaid, to your nearest Porter-Cable Service Center or Authorized Service Station as listed under "TOOLS-ELECTRIC" in the Yellow Pages of your telephone directory. Proof of purchase may be required. This warranty does not apply to repair or replacement required due to misuse, abuse, normal wear and tear or repairs attempted or made by other than our Service Centers or Authorized Service Stations.

ANY IMPLIED WARRANTY, INCLUDING THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, WILL LAST ONLY FOR ONE (1) YEAR FROM THE DATE OF PURCHASE.

THE FOREGOING OBLIGATION IS PORTER-CABLE'S SOLE LIABILITY UNDER THIS OR ANY IMPLIED WARRANTY AND UNDER NO CIRCUMSTANCES SHALL PORTER-CABLE BE LIABLE FOR ANY INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES.

TECNISCHE DATEN AKKU-BOHRSCHRAUBER

Typ	23-9830-56	23-9862-56	23-9872-56
Lehraufdrehzahl (Nennwert)			
1. Gang	0-350 min ⁻¹	0-350 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹
2. Gang	0-1250 min ⁻¹	0-1250 min ⁻¹	0-1450 min ⁻¹
Motorspannung	9,6 V=	12 V=	14,4 V=
Drehmomentstellungsbereich	1-20 Nm	1-32,5 Nm	1-35 Nm
Bohrleistung, max. in Stahl	10 mm	10 mm	10 mm
Bohrleistung, max. in Holz	28,5 mm	28,5 mm	28,5 mm
Bohrfutter, max.	10 mm	13 mm	13 mm
Bohrfutter mit Akku	1,8 kg	1,9 kg	2,0 kg

Akku			
Typ	MiCd	MiCd	MiCd
Teilnummer	23-8300-56	23-8620-56	23-8720-56
Nennspannung	9,6 V	12 V	14,4 V
Kapazität	1,5 Ah	1,7 Ah	1,7 Ah
Gewicht	0,5 kg	0,65 kg	0,8 kg

Ladegerät			
Teilnummer	23-8301-56	23-8621-56	23-8621-56
Spannung	9,6 V	12-14,4 V	12-14,4 V
Netzspannung	230 V	230 V	230 V
Ladestromstärke	1,6 A	1,8 A	1,8 A
Ladezeit	1 h	1 h	1 h
Schutzgrad	□/II	□/II	□/II

Lärm- und Vibrationsdaten

Die Meßwerte werden nach EN 50144 gemessen.
Der typische A-bewertete Schalldruckpegel dieses Werkzeuges beträgt 77 dB (A).
Der Schalldruckpegel am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten. Gehörschutz tragen!
Die typischen Vibrationswerte, die an der Hand und am Arm gemessen werden, liegen unter 2,5 m/s².

- 10. Tenere la punta del trapano lontana** dalla propria persona e da tutti gli oggetti, in sede di installazione e rimozione delle punte (vedi INSTALLAZIONE E RIMOZIONE DELLE PUNTE).
- 11. Certi tipi di legno contengono sostanze conservanti potenzialmente tossiche.** Usare molta attenzione quando si lavorano questi materiali per evitare l'inalazione ed il contatto con la pelle. Richiedere al fornitore di questo tipo di materiale ogni informazione disponibile sulla sicurezza e seguire dette informazioni.

ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA DELLE BATTERIE E DEL CARICABATTERIA

- 1. CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.** Questo manuale contiene importanti istruzioni per la sicurezza e l'uso del caricabatteria Porter-Cable.
- 2. Prima di usare un caricabatteria,** leggere tutte le istruzioni e le etichette di avvertenza poste (1) sul caricabatteria, (2) sulla batteria e (3) sul prodotto che utilizza la batteria.
- 3. ATTENZIONE:** per ridurre il pericolo di infortuni, usare i caricabatteria Porter-Cable solamente con le batterie Porter-Cable indicate nella tabella seguente. Altri tipi di batterie possono esplodere causando danni fisici alla persona e alle cose. Non caricare le batterie Porter-Cable con un caricabatteria diverso da quelli elencati nella tabella seguente.

Batteria Porter-Cable	Caricabatteria Porter-Cable
23-8300-56	23-8301-56
23-8620-56	23-8621-56
23-8720-56	23-8621-56

- 4. Non esporre il caricabatteria** a pioggia, neve o gelo.
- 5. Usare correttamente il cavo di alimentazione.** Non trasportare mai il caricabatteria per il cavo né tirarlo con violenza per staccarlo dalla presa di corrente. Per scollegare il caricabatteria dalla corrente, tirare la spina invece del cavo. Sostituire immediatamente il cavo di alimentazione ed il regolatore della tensione se risultano danneggiati o consumati. NON RIPARARE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE.
- 6. Accertarsi che il cavo** sia steso in modo che non vi si inciampi, non sia calpestato o soggetto comunque a danno o tensione.
- 7. Non usare** il caricabatteria se il cavo o la spina sono danneggiati; sostituirli immediatamente. **NON RIPARARE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE.**
- 8. Non usare** il caricabatteria se ha ricevuto un colpo violento, è stato fatto cadere o è stato danneggiato in qualsiasi altro modo; portarlo da un tecnico qualificato per la riparazione.
- 9. Non smontare il caricabatteria o la batteria.** Quando sono necessarie la manutenzione o la riparazione, portare gli articoli da un tecnico qualificato. Da un riassettaggio scorretto insorge il rischio di scosse elettriche o incendio.
- 10. Staccare la spina del caricabatteria dalla presa di corrente** prima di iniziare qualsiasi intervento di manutenzione o pulizia; ciò al fine di ridurre il rischio di scosse elettriche.
- 11. Caricare la batteria** in un luogo ben ventilato; durante la carica, non coprire la batteria e il caricabatteria con un panno, ecc.
- 12. Non riporre** la batteria o il caricabatteria in posti dove le temperatura può raggiungere o superare i 50°C (casotto per utensili metallici, oppure in auto, d'estate), perché la batteria di accumulatori può deteriorarsi.
- 13. Non caricare la batteria** quando la temperatura è INFERIORE A 0°C o SUPERIORE A 40°C. Questa precauzione è molto importante per il corretto funzionamento della batteria.
- 14. Non bruciare la batteria.** Può esplodere e causare un incendio.
- 15. Non caricare la batteria** in posti umidi o bagnati.
- 16. Non caricare** altri utensili a batteria o batterie con il caricabatteria Porter-Cable.
- 17. Non cortocircuitare** i terminali della batteria: **TEMPERATURE ESTREMAMENTE ELEVATE POSSONO CAUSARE INFORTUNI ALLA PERSONE O INCENDIO.**

NORME GENERALI DI SICUREZZA

AVVERTENZA! LEGGERE E CAPIRE TUTTE LE ISTRUZIONI.

La mancata osservanza di tutte le istruzioni sottoindicate può causare scosse elettriche, incendio e/o gravi infortuni.

USO E MANUTENZIONE DELL'UTENSILE

1. **Scollegare la batteria dall'utensile oppure mettere l'interruttore in posizione OFF (spento) prima di fare qualsiasi regolazione, cambiare accessori o riporre lo strumento.** Queste misure di sicurezza riducono il rischio di avviare inavvertitamente l'utensile.
2. **Conservare gli utensili inutilizzati in un luogo inaccessibile a bambini ed altre persone non addestrate.** Gli utensili sono pericolosi in mano a individui non addestrati.
3. **Quando la batteria non viene usata, tenerla lontana da oggetti metallici, quali fermagli per documenti, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono fare contatto fra i terminali della batteria.** Mettere in corto circuito i terminali della batteria può causare scintille, bruciature o incendio.
4. **Mantenere gli utensili con cura. Tenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Utensili correttamente mantenuti con bordi di taglio affilati hanno minori probabilità di gripparsi e sono più facili da controllare.
5. **Controllare un eventuale allineamento difettoso o grippaggio delle parti mobili, la rottura delle parti ed ogni altra condizione che possa influire sul corretto funzionamento dell'utensile. Se danneggiato, far riparare l'utensile prima di usarlo.** Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli utensili.
6. **Usare solamente accessori raccomandati dalla casa produttrice del modello di utensile posseduto.** Accessori adatti per un utensile possono creare un pericolo d'infortunio se usati con un altro utensile.

MANUTENZIONE/RIPARAZIONE

1. **La riparazione degli utensili deve essere eseguita solamente da personale qualificato.** La riparazione o la manutenzione eseguita da persona non qualificata può causare un pericolo d'infortunio.
2. **In sede di riparazione o manutenzione di uno strumento, usare solamente identiche parti di ricambio.** Seguire le istruzioni contenute nella sezione Manutenzione di questo manuale. L'uso di parti non autorizzate o l'osservanza delle istruzioni relative alla manutenzione può causare il pericolo di scosse elettriche o infortuni.

NORME SPECIFICHE DI SICUREZZA

1. **Tenere lo strumento per le superfici di chiusura isolate quando viene eseguita un'operazione dove lo strumento da taglio può venire in contatto con fili elettrici nascosti.** Il contatto con un filo "vivo" rende "vivo" anche le parti metalliche esposte dell'utensile e colpire con una scossa elettrica l'operatore dell'utensile.
2. **Tenere a mente** che questo utensile è sempre in condizione di funzionamento, perché non deve essere collegato ad una presa di corrente. Mettere sempre l'interruttore a grilletto in posizione di bloccato OFF quando si provvede all'installazione o alla rimozione della batteria o delle punte.
3. **Non usare punte più grandi** di quelle raccomandate. Punte grandi possono sovraccaricare il trapano e danneggiare il motore e gli ingranaggi.
4. **Non usare** l'utensile se la ganasce del mandrino o altre parti sono incrinate o consumate.
5. **Verificare la rotazione del trapano** prima di avviare il trapano, per accertarne così l'idoneità all'operazione da compiere.
6. **Non cambiare mai direzione** della rotazione fino a quando il motore non è completamente fermo.
7. **Non tenere mai il pezzo da lavorare** nelle mani, sulle gambe o contro un'altra parte qualsiasi del corpo, quando si esegue una trapanatura.
8. **Non usare** il trapano come fresatrice verticale né tentare di allungare o allargare fori contorcendo il trapano. Le punte del trapano possono rompersi e causare infortuni.
9. **Tenere le mani lontane** dalle parti rotanti.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

VORSICHT! LESEN UND BEACHTEN SIE BITTE ALLE HINWEISE IN DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG

Die Nichtbeachtung aller unten aufgelisteten Hinweise kann zu elektrischen Schlägen, Brandgefahr sowie lebensgefährlichen Verletzungen führen.

HINWEISE FÜR DIE BEDIENUNG UND PFLEGE DES WERKZEUGES

1. **Beim Zubehörwechsel, vor jeder Einstellung und beim Nichtgebrauch des Werkzeuges den Akkupack aus dem Werkzeug herausnehmen oder den Ein-Aus-Schalter in gesperrter bzw. OFF-Position schalten.** Durch solche Sicherheitsmaßnahmen wird das Risiko eines unbeabsichtigten Einschaltens des Werkzeuges vermindert.
2. **Bei Nichtgebrauch Werkzeuge nur dort aufbewahren, wo Kinder sowie andere ungeschulte Personen sie nicht erreichen können.** In den Händen ungeschulter Personen sind Werkzeuge gefährlich.
3. **Bei Nichtgebrauch den Akkupack von anderen Metallgegenständen wie z.B. Briefklammern, Münzen, Schlüsseln, Nageln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die einen Kurzschluß der Akkuklemmen verursachen könnten, fernhalten.** Durch einen Kurzschluß der Akkuklemmen kann es zur Funkenbildung, zu Verbrennungen oder zur Brandgefahr kommen.
4. **Werkzeuge mit Sorgfalt pflegen. Halten Sie Ihre Schneidewerkzeuge scharf und sauber.** Werkzeuge, die sachgemäß gepflegt werden und scharfe Schnittkanten besitzen, klemmen seltener und können leichter geführt werden.
5. **Das Werkzeug überprüfen, um Fluchtungsfehler und das Klemmen beweglicher Teile, Beschädigungen der Werkzeugteile sowie andere der Werkzeugfunktion beeinträchtigende Zustände, festzustellen. Ist das Werkzeug beschädigt, muß es vor Gebrauch repariert werden.** Viele Unfälle sind auf Werkzeuge, die nicht in Ordnung gehalten worden sind, zurückzuführen.
6. **Nur das Zubehör, das vom Hersteller für Ihr Modell empfohlen ist, verwenden.** Das Zubehör, das für ein bestimmtes Modell geeignet ist, kann beim Einsatz mit einem anderen Werkzeug, zum Risiko einer Verletzung führen.

SERVICE

1. **Werkzeugreparaturen dürfen nur von einer qualifizierten Fachkraft ausgeführt werden.** Reparaturen oder Wartungen, die von einer nichtqualifizierten Fachkraft ausgeführt worden sind, können zum Risiko einer Verletzung führen.
2. **Bei Reparaturarbeiten sollten nur Original-Ersatzteile verwendet werden. Auf die Hinweise im Abschnitt Wartung in dieser Bedienungsanleitung achten.** Die Verwendung nichtautorisierter Teile oder die Nichtbeachtung der Hinweise im Abschnitt Wartung könnte zum Risiko eines elektrischen Schlages oder einer Verletzung führen

SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE

1. **Bei Arbeiten, die zum Kontakt mit einer nicht einzu sehenden spannungsführenden Leitung führen könnten, sollte das Werkzeug an den geschützten Griffflächen gehalten werden.** Durch den Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung werden Metallteile des Werkzeuges auch spannungsführend, die nicht geschützt isoliert sind, und können zum elektrischen Schlag führen.
2. **Beachten Sie die Tatsache,** daß dieses Werkzeug immer einsatzbereit ist, da es keine Steckdose benötigt. Beim Einsetzen oder Herausnehmen des Akkupacks oder der Bohrer bzw. der Schrauberklingen den Druckschalter immer in gesperrter OFF-Position schalten.
3. **Größere Bohrer bzw. Schrauberklingen als die, die empfohlen sind, sollten nicht verwendet werden.** Größere Bohrer bzw. Schrauberklingen können zu einer Überlastung des Bohrschraubers und dadurch zu einer Beschädigung des Motors sowie des Getriebes führen.
4. **Das Werkzeug nicht verwenden,** wenn die Bohrfutterbacken oder andere Teile Risse zeigen oder abgenutzt sind.
5. **Vor dem Einschalten des Bohrschraubers überprüfen,** ob die Drehrichtung des Bohrschraubers für die zu leistende Arbeit richtig gewählt ist.

6. **Die Drehrichtung des Bohrschraubers** nur im Stillstand umschalten.
 7. **Beim Bohren bzw. Schrauben das Werkstück niemals** in der Hand, auf dem Schoß oder gegen andere Körperteile halten.
 8. **Den Bohrschrauber nicht** als Oberfräse anwenden. Niemals durch Verdrehen des Bohrschraubers versuchen, Löcher zu verlängern oder vergrößern. Dadurch könnte der Bohrer abbrechen und zu Verletzungen führen.
 9. **Die Hände** von umdrehenden Teilen fernhalten.
 10. **Beim Einsetzen und Herausnehmen des Bohrers** den Bohrer vom Bedienenden sowie von allen Gegenständen fernhalten (siehe Abschnitt EINSETZEN UND HERAUSNEHMEN DER BOHRER BZW. DER SCHRAUBERKLINGEN).
 11. **Einige Holzarten enthalten gesundheitsgefährdende Schutzmittel.** Beim Arbeiten mit solchen Werkstoffen sind besondere Vorsichtsmaßnahmen zu treffen, damit der Werkstoff nicht eingeatmet wird oder in Berührung mit der Haut kommt. Alle Sicherheitshinweise des Lieferanten sind anzufordern und zu befolgen.
- SICHERHEITSHINWEISE FÜR DAS LADegerät UND DIE AKKUS**
1. **DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG AUFBEWAHREN.** Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Sicherheits- und Bedienungshinweise für Porter-Cable-Akku-Ladegeräte.
 2. **Vor der Anwendung des Ladegeräts** sollten alle Hinweise und Warnungen auf (1) dem Ladegerät, (2) dem Akkupack und (3) dem Akku-Produkt gelesen werden.
 3. **VORSICHT:** Um das Verletzungsrisiko zu vermindern, sollten Porter-Cable-Ladegeräte nur mit den in der folgenden Tabelle aufgelisteten Porter-Cable-Akkus verwendet werden. Andere Akkutypen könnten explodieren und dadurch zu Verletzungen und Schäden führen. Porter-Cable-Akkus sollten nur von den in der Tabelle aufgelisteten Ladegeräten aufgeladen werden.

Porter-Cable-Akkupack	Porter-Cable-Ladegerät
23-8300-56	23-8301-56
23-8620-56	23-8621-56
23-8720-56	23-8621-56

4. **Das Ladegerät vor Regen, Schnee sowie Frost schützen.**
5. **Das Anschlußkabel des Ladegeräts nicht zweckentfremden.** Das Ladegerät nie am Anschlußkabel tragen. Zum Ausziehen des Ladegeräts aus der Steckdose niemals am Anschlußkabel ziehen. Stattdessen am Stecker ziehen, um das Ladegerät vom Netz zu trennen. Ein beschädigtes oder abgenutztes Anschlußkabel oder eine beschädigte Zugenlastung sofort auswechseln. NIEMALS VERSUCHEN DAS ANSCHLUSSKABEL ZU REPARIEREN.
6. **Beim Hinstellen des Anschlußkabels** darauf achten, daß nicht daraufgetreten wird, darübergestolpert wird oder es sonstige beschädigt oder übermäßig beansprucht wird.
7. **Ein Ladegerät mit einem beschädigten Anschlußkabel oder Stecker** sollte nicht betrieben werden. Die beschädigten Teile sofort auswechseln. NIEMALS VERSUCHEN DAS ANSCHLUSSKABEL ZU REPARIEREN.
8. **Das Ladegerät nicht benutzen,** wenn es harten Schlägen ausgesetzt wurde bzw. heruntergefallen oder sonstige beschädigt worden ist. Es sollte zu einem qualifizierten Fachmann gebracht werden.
9. **Das Ladegerät oder den Akkupack nicht auseinanderbauen.** Falls Reparaturen notwendig sind, sollte das Ladegerät zu einem qualifizierten Fachmann gebracht werden. Durch einen fehlerhaften Zusammenbau des Gerätes kann es zum Risiko eines elektrischen Schlages oder zur Brandgefahr kommen.
10. **Vor Wartungs- und Reinigungsarbeiten, das Ladegerät aus der Steckdose ziehen,** um das Risiko eines elektrischen Schlages zu vermindern.
11. **Den Akkupack in einem gut belüfteten Raum aufladen.** Beim Aufladen das Ladegerät sowie den Akkupack niemals mit einem Tuch usw. abdecken.
12. **Das Ladegerät oder den Akkupack niemals dort** (z.B. in einem Werkzeugschuppen oder in einem Fahrzeug im Sommer) aufbewahren, wo die Temperatur 50°C erreichen oder überschreiten kann. Dies kann zur Beeinträchtigung der Leistung des Akkus führen.
13. **Den Akkupack nicht aufladen,** wenn die Temperatur UNTER 0°C oder ÜBER 40°C liegt. Für den sachgemäßen Gebrauch des Akkupacks ist dies sehr wichtig.

TRAPANO/CACCIAVITE A BATTERIA – SPECIFICHE DELL'UTENSILE

Tipo	23-9830-56	23-9862-56	23-9872-56
Velocità nominale (a vuoto)			
Prima marcia	0-350 min ⁻¹	0-350 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹
Seconda marcia	0-1250 min ⁻¹	0-1250 min ⁻¹	0-1450 min ⁻¹
Tensione del motore	9,6 V=	12 V=	14,4 V=
Gamma di regolazione della coppia	1-20 Nm	1-32,5 Nm	1-35 Nm
Diam. max trapano nell'acciaio	10 mm	10 mm	10 mm
Diam. max trapano nel legno	28,5 mm	28,5 mm	28,5 mm
Diam. max morsetto	10 mm	13 mm	13 mm
Peso con la batteria	1,8 kg	1,9 kg	2,0 kg

Batteria	NiCd	NiCd	NiCd
Tipo			
Art. N.	23-8300-56	23-8620-56	23-8720-56
Tensione nominale	9,6 V	12 V	14,4 V
Capacità	1,5 Ah	1,7 Ah	1,7 Ah
Peso	0,5 kg	0,65 kg	0,8 kg

Caricabatteria	23-8301-56	23-8621-56	23-8621-56
Art. N.			
Tensione	9,6 V	12-14,4 V	12-14,4 V
Tensione di rete	230 V	230 V	230 V
Corrente di carica	1,6 A	1,8 A	1,8 A
Tempo di carica	1 h	1 h	1 h
Classe di protezione	□/II	□/II	□/II

Informazioni sulla rumorosità e sulle vibrazioni

Valori misurati conformemente alla norma EN 50144.

Livello medio ponderato tipico della pressione acustica dello strumento: 77 dB(A).

Il livello di rumore con l'utensile in funzione può superare 85 dB(A). Indossare le cuffie di protezione!
La vibrazione tipica mano/traccio è inferiore a 2,5 m/s².

5. Stick in en stor sexkantssnyckels korta del i chucken. Placera nyckelns plana ytor mot chuckens grippytor och drag till chucken ordentligt. Medan chucken ligger stadigt på fast underlag, vrids nyckeln till vänster (se fig. 7) och ges sedan ett hårt slag med en hammare så att chucken lossnar. Tag av chucken genom att vrida den motsols.
6. Stryk den nya chuckens anläggningsytor med korrosionsförhindrande medel.
7. Sätt chucken på axeln och vrid medsols. Drag till för hand. Stick in sexkantssnyckeln i chucken (se steg 5). Medan chucken ligger stadigt på fast underlag, vrids nyckeln till höger (se fig. 8) och ges sedan ett kraftigt slag med en hammare så att chucken fastnar på axeln.
8. Tag bort sexkantssnyckeln från chucken.
9. Sätt fast fästskruven.

SERVICE OCH REPARATIONER

Alla kvalitetsverktyg behöver förr eller senare service och utbyte av delar, som slits genom normal användning. Denna genomgång, inklusive kontroll och utbyte av borstar skall ENDAST utföras av en av Porter-Cable Verktygsmaskiner auktoriserad servicerepresentant. Alla reparationer som utförs av dessa agenter är till fullo garanterade mot defekta material och utförande. Vi kan inte garantera utförda reparationer eller försök därtill av någon annan än dessa representanter.

Om några frågor skulle uppstå angående verktyget, tveka inte att kontakta oss. Vid all kommunikation skall uppgifterna från produktskylten anges (modellnummer, typ, serienummer osv).

PORTER-CABLES BEGRÄNSADE ETTÅRSGARANTI

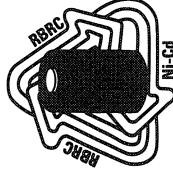
Porter-Cable ger följande garantier för sina professionella verktygsmaskiner under en period av ett år från ursprungligt inköpsdatum. Vi kommer att reparera eller, efter vårt beslut, ersätta alla produktkomponenter och tillbehör, som täcks av denna garanti, vilka, efter undersökning, visar sig vara defekta i material eller utförande under garantitiden. För reparation eller utbyte skall hela verktyget eller tillbehöret skickas med betalt porto till närmaste Porter-Cable kundtjänst eller, av Porter-Cable auktoriserad, serviceverkstad, såsom framgår av telefonkatalogens Gula Sidorna under rubriken: "MASKINER, MASKINVERKTYG". Kvitto kan behövas uppvisas. Denna garanti gäller inte för reparationer eller ersättning på grund av missbruk eller normalt slitage. Denna garanti gäller inte heller för reparationsförsök eller utförda reparationer av andra än vår kundtjänst eller av oss auktoriserad serviceverkstad.

VARJE INBEGRIPEN GARANTI, INKLUSIVE INBEGRIPNA GARANTIER BETRÄFFANDE SÄLJBARHET OCH LÄMPLIGHET FÖR ETT SPECIELLT ÄNDAMÅL, GÄLLER ENDAST ETT (1) ÅR FRÅN INKÖPSDATUM.

HÄR ANGVET ÅTAGANDE ÄR PORTER-CABLES ENDA ANSVAR UNDER DENNA OCH ANNAN INBEGRIPEN GARANTI, OCH INTE UNDER NÅGRA OMSTÄNDIGHETER ÄR PORTER-CABLE ANSVARIG FÖR NÅGRA SOM HELST ORSAKADE FÖLJDSKADOR.

14. Den Akkupack **inte** **verbrennen**. Dadurch kann der Akkupack explodieren.
15. Den Akku **nicht in feuchter oder nasser Umgebung aufladen**.
16. Das Aufladen von anderen Akku-Werkzeugen oder Akkupacks mit einem Porter-Cable-Ladegerät sollte niemals vorgenommen werden.
17. Einen Kurzschluß der Klemmen des Akkupacks vermeiden; SEHR HOHE TEMPERATUREN KÖNNEN ZU VERLETZUNGEN ODER BRANDGEFAHR FÜHREN.

18. Verbrauchte Akkupacks sachgemäß entsorgen. Der Porter-Cable-Akkupack enthält wiederaufladbare Nickel-Kadmium-Akkus. Diese Akkus müssen sachgemäß zum Recycling abgegeben werden oder entsorgt werden. Bringen Sie die verbrauchten Akkupacks zu Ihrem örtlichen Akku-Händler oder Ihrer örtlichen Entsorgungsstelle.



INBETRIEBNAHME

EIN-AUS-SCHALTEN

Zum Einschalten des Motors den in Abb. 1 gezeigten Druckschalter (A) drücken. Zum Ausschalten des Motors den Druckschalter loslassen. Je nach Druck auf den Druckschalter stellt sich eine niedere bis maximale Drehzahl ein.

HINWEIS: Wenn der Ein-Aus-Schalter auf stufenloser Drehzahlwahl geschaltet ist, kann es zu einem hohen Ton mit niedrigem Klangumfang kommen. Dies ist normal.

RECHTS-LINKS-LAUF

- Darauf achten, daß der in Abb. 1 gezeigte Ein-Aus-Schalter (A) in OFF-Position geschaltet ist, bevor eine Änderung der Drehrichtung vorgenommen wird.
- Zum Umschalten auf VORWÄRTS (Rechtslauf) die in Abb. 1 gezeigte Taste (B) in Richtung der linken Seite des Bohrschraubers schieben.
- Zum Umschalten auf RÜCKWÄRTS (Linkslauf) die in Abb. 1 gezeigte Taste (B) in Richtung der rechten Seite des Bohrschraubers schieben.
- Zum Sperren des Druckschalters in OFF-Position die in Abb. 1 gezeigte Taste (B) in Mittelposition schieben.

ELECTRONIC-AUFLAUFBREMSE

Wenn der Druckschalter losgelassen wird, wird eine Electronic-Auflaufbremse automatisch betätigt, um den Bohrspindel zum Stillstand zu bringen.

EINSETZEN UND HERAUSNEHMEN DER BOHRER BZW. DER SCHRAUBERKLINGEN

1. **VORSICHT:** Beim Einsetzen und Herausnehmen der Bohrer bzw. der Schrauberklingen die Taste für Rechts-Links-Lauf immer in Mittelposition (gesperrt, OFF) schieben.
2. Der Dreibeckenbohrfutter ist zum selbstzentrierenden Einsetzen des Bohrers bzw. der Schrauberklinge konstruiert. Durch Drehen der in Abb. 2 gezeigten äußeren Abdeckkappe (A) des Bohrschraubers entgegen dem Uhrzeigersinn, von der Bohrspitze gesehen, die Backen so weit öffnen, daß der Schaft des Bohrers bzw. der Schrauberklinge leicht eingesetzt werden kann.
3. Das glatte Ende des Bohrers bzw. der Schrauberklinge säubern und in den Bohrfutter bis zum Einrasten oder bei kleineren Bohrern bzw. Schrauberklingen bis zu den Riefen einsetzen.
4. Während der Bohrer bzw. die Schrauberklinge mit einer Hand gehalten wird, die in Abb. 2 gezeigte äußere Abdeckkappe (A) im Uhrzeigersinn drehen, bis der Bohrer bzw. die Schrauberklinge im Bohrfutter festgespannt ist.
5. Durch Halten des in Abb. 2 gezeigten Bohrfutterings (B) mit einer Hand und Drehen der äußeren Abdeckkappe (A) im Uhrzeigersinn mit der anderen Hand, den Bohrfutter anziehen. Anschließend den Bohrfutter fest anziehen.

ACHTUNG: Beim Einsetzen oder Herausnehmen des Bohrers bzw. der Schrauberklinge darf der Motor des Bohrschraubers nicht betrieben werden. Dadurch könnte der Bohrer bzw. die Schrauberklinge aus dem Bohrfutter geschleudert werden und zu Verletzungen führen.

6. Zum Herausnehmen des Bohrers bzw. der Schrauberklinge die vorangehenden Schritte in umgekehrter Reihenfolge durchführen.

EINSTELLUNG DES DREHMOMENT-EINSTELLRINGS

Die Kupplungseinheit bietet zwanzig Kupplungseinstellungen sowie eine »Bohrer«-Einstellung, d.h. eine festgesetzte zum Bohren geeignete Einstellung. Das kleinste Drehmoment wird mit Position 1 erreicht, das größte Drehmoment wird mit der »Bohrer«-Position erreicht. Das gewünschte Drehmoment wird durch Drehen des in Abb. 3 gezeigten Drehmoment-Einstellrings (A), bis die gewünschte Drehmoment-Position direkt gegenüber der in Abb. 3 gezeigten Markierung (B) steht, eingestellt. Im allgemeinen werden kleinere Drehmomente zum Eindrehen von kleineren Schrauben sowie für Feinarbeit gewählt, dagegen höhere Drehmomente zum Eindrehen von größeren Schrauben. Die »Bohrer«-Position wird zum Bohren sowie zum Eindrehen von sehr großen Schrauben gewählt.

2-GANG-SCHALTER

Der Akku-Bohrschrauber besitzt einen 2-Gang-Schalter. Zum Umschalten des Drehzahlbereiches, den Druckschalter loslassen, um den Motor auszuschalten. Dann den in Abb. 4 gezeigten Drehzahlwechsler (A) nach hinten schieben, um eine HOHE Drehzahl zu erreichen, nach vorne, um eine NIEDRIGE Drehzahl zu erreichen.

Die niedrige Drehzahl entsprechende Position wird meistens zum Bohren von größeren Löchern sowie zum Eindrehen und Lösen von Schrauben gewählt. Die hohe Drehzahl entsprechende Position wird normalerweise zum Bohren von kleineren Löchern gewählt.

BEDIENUNG

AUFLADEN DES AKKUPACKS – ALLGEMEINES

Vor dem ersten Einsatz des Akku-Bohrschraubers, sollte der Akkupack voll aufgeladen werden. Wenn der Akkupack sich im Akku-Bohrschrauber befindet, ist er herauszunehmen. Dazu die Hinweise im Abschnitt EINSETZEN UND HERAUSNEHMEN DES AKKUPACKS befolgen.

Wenn der Akkupack sich seinem entladeten Zustand nähert, werden Sie einen deutlichen Rückgang der Leistung des Werkzeuges merken. Sobald das Werkzeug seine Aufgabe nicht länger erfüllen kann, ist der Akkupack nachzuladen. Wenn der Akkupack nachgeladen wird, bevor dieser Zustand erreicht ist, wird die Standzeit des Akkupacks insgesamt verkürzt. Eine Entladung des Akkupacks über diesem Punkt hinaus kann zu einer Beschädigung des Akkupacks führen.

HINWEIS: Die Temperatur des Akkus wird sich während dessen Gebrauch und kurz danach erhöhen. Wenn der Akku sofort nach Gebrauch nachgeladen wird, wird die volle Kapazität des Akkus eventuell nicht erreicht. Optimale Ergebnisse werden nur dann erreicht, wenn Sie zuerst den Akkupack auf Raumtemperatur abkühlen lassen.

Das Ladegerät kann auf den vier gepolsterten Füßen, die sich unterhalb des Gehäuses befinden, stehen oder es kann durch die zwei schlüssellochartigen Nuten an der Wand montiert werden.

VORSICHT: Die Belüftungsschlitze auf der oberen und unteren Seiten des Ladegeräts dürfen nicht blockiert werden. Den Akku nicht bei Temperaturen UNTER 0°C oder ÜBER 40°C aufladen.

NORMALES AUFLADEN

Die Spannung der Stromquelle muß mit der auf dem Typenschild des Ladegeräts angezeigten Spannung übereinstimmen. Den Netzstecker des Ladegeräts in die Steckdose einstecken. Das in Abb. 5 gezeigte grüne Licht (A) sollte anfangen zu blinken. Dies zeigt an, daß das Ladegerät auf Ladungsbereit ist.

Den Akkupack und das Ladegerät so ausrichten, daß die Zunge des Akkupacks mit der Nute im Ladegerät deckungsgleich ist. Den Akkupack in das Ladegerät einschieben (siehe Abb. 5). Durch leichten Anpressdruck den Akkupack in das Ladegerät einschieben und einrasten lassen.

Das in Abb. 5 gezeigte grüne Licht (A) sollte anfangen, ununterbrochen zu leuchten. Dies bedeutet, daß eine »Schnellladung« des Akkupacks stattfindet (wenn das grüne Licht nicht anfängt, ununterbrochen zu leuchten oder wenn das in Abb. 5 gezeigte rote Licht (B) auch anfängt zu blinken, dann lesen Sie den Abschnitt DIAGNOSTIK). Nach ungefähr einer Stunde sollte der »Schnellladung«-Anzeiger ausgehen. Dies bedeutet, daß der

- Grün lampe (A) fortsätter att blinka sedan batteriet satts in i batteriladdaren: Betyder att batteriladdarens temperatur är antingen för hög eller för låg för att laddning skall kunna ske. Om det lämnas därtill, kommer batteriladdaren att fortsätta hålla reda på batteritemperaturen och börjar ladda när temperaturen nått acceptabel nivå.

- Grün lampe (A) lyser hela tiden och röd lampe (B) blinkar: Betyder att batteriet får snabbladdning, men batteriets spänning är låg. Det är inte ovanligt att ett nytt eller helt tomt batteri indikerar detta några minuter under laddningens början. Om den röda lampan fortsätter att lysa under hela laddningsperioden, betyder det att batteriet är svagt och kommer att ha begränsad kapacitet (batteriet är fortfarande användbart, men kommer inte att ge maximal kraft eller prestanda efter laddning). Detta batteri kommer förmodligen att behöva bytas ut inom en snar framtid.

- Grün lampe (A) fortsätter att blinka och röd lampe (B) blinkar: Betyder att batteriet inte fungerar (batteriet går inte att ladda och behöver bytas ut).

UTBYTE AV BATTERI

BORTTAGANDE AV BATTERI: Tryck ner de två batterispråmarna (A) enligt fig. 6 (en knapp på vardera sida om batteriet) och drag batteriet ur verktyget.

ISÄTTNING AV BATTERI: Rikta in batteriet mot öppningen i verktygets handtag och tryck in batteriet i handtaget till det låses på plats.

UNDERHÅLL

HÅLL VERKTYGET RENT

Alla plastdelar skall rengöras med en mjuk, fuktig trasa. Använd ALDRIG lösningsmedel för rengöring av plastdelar. De kan lösas upp eller på annat sätt förstöra materialet.

STARTAR INTE

Om verktyget inte vill starta, se till att batteriet är laddat och rätt insatt i bormaskinen.

BATTERI

Om batteriet inte använts under en längre tid, kan det laddas ur (utan att skadas) och kan därför behöva laddas före användandet.

SMÖRJNING

Av säkerhetsskäl skall service och smörjning av detta verktyg ENDAST ske hos en av Porter-Cable Verktygsmaskiner auktoriserad serviceverkstad.

Efter cirka 100 driftstimmar skickas verktyget till närmaste av Porter-Cable Verktygsmaskiner auktoriserad serviceverkstad för total rengöring och genomgång, då vid behov slita delar byts ut, smörjning sker med nya smörjmedel och prestanda kontrolleras.

UTBYTE AV CHUCK

1. **WARNING!** Avlägsna batteriet, så att inte motorn startar av misstag.
2. Öppna chuckbacken så mycket som möjligt så att chuckens fästskruv nås.
3. Avlägsna fästskruven genom att skriva medsols (vånstergångad) med en stjärmskruvmejsel.
4. Sätt hastighetsväljaren i det främre läget (LOW).

KOPPLING FÖR TVÅ HASTIGHETSOMRÅDEN

Den sladdlösa maskinen/borren har två hastighetsområden. Hastighetsområdet ändras genom att kontakten släpps varvid motorn stannar, och sedan skjuter man hastighetsväxlaren (A) enligt fig. 4 bakåt för HÖG hastighet och framåt för LÅG hastighet.

Det låga hastighetsläget används vid bormning av större hål och vid in- eller urskruvning av skruvar. Det höga hastighetsläget används vanligtvis för bormning av små hål.

DRIFT

ALLMÄNNA FÖRESKRIFTER FÖR BATTERILADDNING

Innan den sladdlösa maskinen/borren används för första gången skall batteriet laddas för fullt. Om batteriet är installerat i maskinen/borren skall det först avlägsnas enligt föreskrifterna under UTBYTE AV BATTERI.

När batteriet börjar tömmas märker man en tydlig minskning i verktygets prestationsförmåga. När verktyget inte längre kan utföra sitt arbete, är det dags att ladda om batteriet. Om batteriet laddas om före detta stadium, minskas dess totala livslängd. Om batteriet laddas ur mer än beskrivits kan det skadas.

ÖBS! Batteriets temperatur ökar under och strax efter användandet. Batterierna kan eventuellt inte ta emot full laddning omedelbart efter det de har tomts. För bästa resultat låt batteriet svalna i rumstemperatur innan det laddas om.

Batteriladdaren kan placeras på de fyra fötterna, som finns på laddans undersida eller monteras på en vägg genom att använda de två avlänga hålen.

WARNING! Ventilationsspringorna på batteriladdarens ovan- och undersida får inte över-täckas. Ladda inte batterier då temperaturen UNDERSTIGER 0 °C eller ÖVERSTIGER 40 °C.

NORMAL LADDNING

Se till att den elektriska spänningen är samma som den som angivits på batteriladdarens produktskylt. Koppla batteriladdaren till elnätet. Den gröna lampan (A) enligt fig. 5 skall börja blinka. Det betyder att batteriladdaren är klar för att börja ladda.

Placera batteriet i batteriladdaren genom att rika i batteriets tunga mot skåran i batteriladdaren och för in batteriet i laddaren (se fig. 5). Tryck lätt så att batteriet placeras i batteriladdaren.

Den gröna lampan (A) enligt fig. 5 skall börja lysa hela tiden, vilket indikerar att batteriet får "snabbladdning". Om den gröna lampan inte lyser hela tiden eller om den röda lampan (B) enligt fig. 5 också börjar blinka: se DIAGNOSER nedan. Efter cirka en timme skall "snabbladdnings"-lampan slockna, vilket betyder att batteriet är fulladdat och att batteriladdaren nu befinner sig i "droppladdnings"-läge. Batteriet kan lämnas i befinner sig i "droppladdnings"-läge till dess det är klart att användas.

Beroende på rumstemperatur, strömspanning och föreliggande laddningsnivå, kan den första uppladdningen ta längre tid än en timme.

Koppla batteriladdaren från strömkällan då den inte används.

DIAGNOSER

Porter-Cable batteriladdare är utrustade med ett diagnostiksystem, som automatiskt kontrollerar batteriet var gång det sätts in i batteriladdaren. Om inga problem föreligger, kommer batteriladdaren att automatiskt byta till "snabbladdnings"-läge, som beskrivs under NORMAL LADDNING. Om problem uppträcks kommer det att antydast med indikatorlamporna (se fig. 5) enligt följande:

Akkupack jätzt voll aufgeladen ist und daß das Ladegerät jätzt in einem Erhaltungsladungs-Zustand ist. Sie können den Akkupack im Erhaltungsladungs-Zustand lassen, bis Sie bereit sind, den Akkupack zu benutzen.

Je nach Raumtemperatur, Netzspannung sowie aktuellen Ladungsstatus kann die erste Aufladung des Akkus länger als eine Stunde dauern.

Das Ladegerät vom Netz trennen, wenn es nicht länger gebraucht wird.

DIAGNOSTIK

Das Porter-Cable-Ladegerät ist mit einem Diagnostik-System ausgestattet. Dadurch wird der Akku bei jedem Einsetzen eines Akkupacks in das Ladegerät automatisch kontrolliert. Werden keine Probleme gefunden, schaltet sich das Ladegerät automatisch zum »Schnellladung«-Zustand, wie im Abschnitt NORMALES AUFLADEN beschrieben. Wenn ein Problem gefunden wird, wird dies durch das Anzeigerlicht des Ladegeräts angezeigt (siehe Abb. 5), wie im folgenden beschrieben:

- Das grüne Licht (A) hört nicht auf zu blinken, nachdem der Akkupack in das Ladegerät eingesetzt wird. Dies bedeutet, daß die Temperatur des Akkupacks entweder zu hoch oder zu tief zum Aufladen ist. Wenn nichts unternommen wird, wird das Ladegerät die Temperatur des Akkupacks weiterhin kontrollieren. Nachdem die Temperatur ein akzeptables Niveau erreicht hat, wird das Aufladen beginnen.
- Das grüne Licht (A) leuchtet ununterbrochen und das rote Licht (B) blinkt. Dies bedeutet, daß eine »Schnellladung« des Akkupacks stattfindet, aber die Spannung des Akkupacks niedrig ist. Beim Aufladen eines neuen oder vollständig entladeten Akkupacks wird dieser Zustand oft in den ersten paar Minuten angezeigt. Dies ist normal. Wenn das rote Licht während des Ladezyklus nicht aufhört, ununterbrochen zu blinken, dann ist der Akkupack schwach und kann nur eine verminderte Leistung bieten (dieser Akkupack kann zwar noch verwendet werden, aber eine optimale Leistung oder Arbeit je Aufladung wird nicht länger gewährt). Dieser Akkupack muß wahrscheinlich in naher Zukunft ersetzt werden.
- Das grüne Licht (A) hört nicht auf zu blinken und das rote Licht (B) blinkt. Dies bedeutet, daß der Akkupack nicht länger funktionsfähig ist (der Akkupack kann nicht nachgeladen werden und muß ersetzt werden).

EINSETZEN ODER HERAUSNEHMEN DES AKKUPACKS

ZUM HERAUSNEHMEN DES AKKUPACKS, die in Abb. 6 gezeigten Akku-Haltetasten (A) drücken (eine Taste an jeder Seite des Akkupacks) und den Akkupack aus dem Werkzeug ziehen.

ZUM EINSETZEN DES AKKUPACKS, den Akkupack mit der Öffnung im Werkzeuggriff ausrichten und dann in den Griff bis zum Einrasten hineinschieben.

WARTUNG

DAS WERKZEUG SAUBERHALTEN

Alle Kunststoffteile sollten mit einem weichen feuchten Tuch gereinigt werden. Lösungsmittel NIEMALS zum Reinigen von Kunststoffteilen verwenden, da diese Teile eventuell aufgelöst oder beschädigt werden können.

DIE MASCHINE KANN NICHT EINGESCHALTET WERDEN

Sollte es nicht möglich sein, die Maschine einzuschalten, prüfen Sie, ob der Akkupack voll aufgeladen ist und sachgemäß im Bohrschrauber eingesetzt ist.

AKKU

Bei längeren Aufbewahrungszeiten wird der Akkupack sich selbst entladen, ohne beschädigt zu werden. Eine Nachladung wird eventuell notwendig.

SCHMIEREN

Um Sie vor Verletzungen sowie vor einem elektrischen Schlag zu schützen, sollte das Schmieren sowie das Reparieren dieses Werkzeuges NUR von einer autorisierten Kundendienststelle für Porter-Cable-Elektrowerkzeuge vorgenommen werden.

Nach ungefähr 100 Betriebsstunden sollte das Werkzeug der nächsten autorisierten Kundendienststelle für Porter-Cable-Elektrowerkzeuge zur gründlichen Reinigung und Inspektion gebracht oder geschickt werden. Gegebenenfalls sollten Verschleißteile ausgetauscht und das Werkzeug neu geölt werden. Danach sollte die Leistung des Werkzeuges geprüft werden.

AUSWECHSELN DES BOHRFUTTERS

1. **VORSICHT:** Den Akkupack aus dem Werkzeug herausnehmen, um unbeabsichtigtes Einschalten zu vermeiden.
2. Die Backen des Bohrfutters soweit wie möglich öffnen, um Zugang zur Bohrfutter-Halteschraube zu schaffen.
3. Durch Drehen im Uhrzeigersinn (Linksgewinde) mit einem Kreuzschlitzschraubendreher die Bohrfutter-Halteschraube lösen.
4. Den 2-Gang-Schalter in vordere (NIEDRIGE) Position schieben.
5. Das kurze Ende eines großen Innensechskantschlüssels in den Bohrfutter hineinstecken. Die Schlüsselflächen mit den Backen des Bohrfutters ausrichten und den Bohrfutter fest anziehen. Während der Bohrfutter auf einer festen Fläche gestützt ist, den Innensechskantschlüssel nach links bewegen (siehe Abb. 7) und den Bohrfutter durch einen harten Schlag mit einem Hammer lockern. Den Bohrfutter entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, um ihn zu entfernen.
6. Die Montierfläche des neuen Bohrfutters mit einem geeigneten Mittel anstreichen, um ein Festfressen zu verhindern.
7. Den Bohrfutter durch Drehen im Uhrzeigersinn auf dem Bohrspindel aufschrauben. Mit der Hand anziehen. Den Innensechskantschlüssel in den Bohrfutter hineinstecken (siehe Schritt 5). Während der Bohrfutter auf einer festen Fläche gestützt ist, den Innensechskantschlüssel nach rechts bewegen (siehe Abb. 8) und den Bohrfutter durch einen harten Schlag mit einem Hammer auf dem Bohrspindel in die richtige Position bringen.
8. Den Innensechskantschlüssel aus dem Bohrfutter herausnehmen.
9. Die Bohrfutter-Halteschraube wieder eindrehen.

SERVICE UND REPARATUREN

Alle Qualitätswerkzeuge unterliegen bei normaler Benutzung Verschleiß. Deswegen müssen sie von Zeit zu Zeit gewartet werden und vorhandene Verschleißteile müssen ausgetauscht werden. Dazu gehören Inspektion und Auswechslung der Kohlebürste. Diese Arbeiten dürfen NUR von einer autorisierten Kundendienststelle für Porter-Cable-Elektrowerkzeuge vorgenommen werden. Hierbei haben Sie die volle Garantie für Material und Leistung. Reparaturen, die nicht von den oben erwähnten Vertretungen gemacht oder unternommen worden sind, sind von der Garantieleistung ausgeschlossen.

Sollten Sie Fragen zu Ihrem Werkzeug haben, bitte schreiben Sie uns zu jeder Zeit. Dabei die Angaben auf dem Typenschild des Werkzeuges (Modellnummer, Typ, Fabrikationsnummer usw.) angeben.

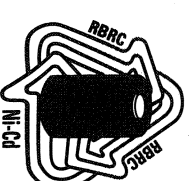
BEFRISTETE EINJÄHRIGE GARANTIE VON PORTER-CABLE

Porter-Cable übernimmt für seine Elektrowerkzeuge für Profis eine Gewährleistung für einen Zeitraum von einem Jahr ab dem Datum des Erwerbs durch den Endverbraucher. Porter-Cable wird nach eigenem Ermessen Teile des Produkts und des dazugehörigen Zubehörs, die unter diese Gewährleistung fallen und die sich nach Überprüfung als aufgrund von Material- oder Verarbeitungsfehlern defekt erwiesen, reparieren oder austauschen. Zu reparierende oder zu ersetzende Geräte oder Zubehörteile sind auf Kosten des Kunden vollständig an das nächstgelegene Service-Center oder an die nächste Vertragswerkstatt von Porter-Cable zu übergeben, deren Anschrift Sie in den Gelben Seiten unter »ELEKTROWERKZEUGE« oder »WERKZEUGE« finden. Es ist ggf. ein Kaufnachweis vorzulegen. Eine Gewährleistung für Schäden, die auf Bedienungsfehler, unsachgemäßen Umgang, normalen Verschleiß oder Reparaturversuche durch andere als unsere Service-Center oder Vertragswerkstätten zurückzuführen sind, ist ausgeschlossen.

JEGLICHE STILLSCHWEIGENDE GEWÄHRLEISTUNG, EINSCHLIESSLICH DER STILLSCHWEIGENDEN GEWÄHRLEISTUNG DER MARKTGÄNGIGKEIT UND DER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK, IST AUF EINEN ZEITRAUM VON EINEM JAHR AB KAUFDATUM BEGRENZT.

UNTER DIESER GEWÄHRLEISTUNG, BZW. JEGLICHER STILLSCHWEIGENDEN GEWÄHRLEISTUNG, IST DIE OBENERWÄHNT VERPFLICHTUNG DIE EINZIGE VON PORTER-CABLE ÜBERNOMMENE HAFTUNG. AUF KEINEM FALL HAFTET PORTER-CABLE FÜR UNMITTELBARE SCHADEN ODER FOLGESCHADEN.

18. Stäng utfärdade batterier på lämpligt sätt. Porter-Cable batteripaket innehåller laddningsbara nickel-kadmium batterier. Dessa batterier måste återvinnas eller kasseras på lämpligt sätt. Lämna gamla batterier på uppsamlingsplatser för begagnade batterier.



FUNKTIONSBESKRIVNING

KONTAKTEN

Motorn startar om kontakten (A) enligt fig. 1 trycks in. Motorn stannar då den släpps. Allt eftersom kontakten trycks in ökar motorhastigheten.

OBS! En svag, hörfrekvent ton kan höras då kontakten är i variabelt läge. Detta är normalt.

FRAMLÄNGES/BAKLÄNGES

- Se till att kontakten (A) enligt fig. 1 är i OFF-läge innan försök görs att ändra rotationsriktning.
- För knappen (B) enligt fig. 1 mot borrhens vänstra sida för FRAMLÄNGES (medsols) rotation.
- För knappen (B) enligt fig. 1 mot borrhens högra sida för BAKLÄNGES (motsols) rotation.
- För knappen (B) enligt fig. 1 till mittläget så kontakten låses i OFF-läge.

ELEKTRISK BROMS

När kontakten släpps börjar en elektrisk broms automatiskt stoppa axelns rotation.

UTBYTE AV BORR OCH MEJSELBITAR.

1. **VARNING!** Sätt alltid knappen i mittläget (låst i OFF-läge) innan bitar byts ut.
 2. Den trearmade chucken är utformad för att automatiskt centrera biten. Öppna chucken så mycket som behövs genom att vrida den yttre hylsan (A) enligt fig. 2 motsols, då man ser chucken från bitens håll, så att bitskäftet lätt kan föras in.
 3. Rengör och stick in bitens släta del så långt det går in i chucken, eller upp till insvängningen på små bitar.
 4. Medan biten hålls med ena handen vrids den yttre hylsan (A) enligt fig. 2 medsols till dess biten sitter fast i chucken.
 5. Drag till chucken genom att hålla i chuckeringen (B) enligt fig. 2 med ena handen medan hylsan (A) vrids medsols med den andra handen. Drag till ordentligt.
- VARNING!** Stäng av motorn vid utbyte av borrar och bitar. Med motorn påslagen kan biten slungas ur chucken och orsaka personskador.
6. För att avlägsna biten utföres ovanstående tillvägagångssätt i omvänd ordning.

JUSTERANDE VRIDMOMENTRING

Kopplingsenheten har tjugio kopplingslägen samt ett "borr"-läge (helt låst). Lägsta vridmoment erhålls vid läge 1 och maximalt vid "borr"-läge. Utgående vridmoment kan justeras genom att den främre ringen (A) enligt fig. 3, vrids så att önskat vridmomentinställning är i linje med märket (B) enligt fig. 3. Allmänt gäller att ett lägre vridmoment används för att skruva in små skruvar och annat finarbete, medan högre vridmoment används för att skruva in större skruvar. "Borr"-läget används för borrar och för att skruva in mycket stora skruvar.

10. Håll borret fritt från alla föremål och personer vid utbyte av borr (se UTBYTE AV BORR).
11. Visst trä innehåller impregneringsmedel, som kan vara giftigt. Se noga till att undvika inandning och hudkontakt vid arbete i dessa material. Begär och följ all säkerhetsinformation, som finns tillgänglig från materialleverantören.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR BATTERILADDARE OCH BATTERIER

1. SPARA DESSA FÖRESKRIFTER. Denna bruksanvisning innehåller viktig information beträffande säkerhet och hantering av Porter-Cable batteriladdare.
2. Innan batteriladdaren används skall alla instruktioner och varningsmarkeringar på (1) batteriladdaren, (2) batteriet och (3) produkten, som utnyttjar batteriet, följas.
3. VARNING! För att minska olycksrisken skall Porter-Cable batteriladdare endast användas för de Porter-Cable batterier, som förtecknats i nedanstående tabell. Andra batterityper kan spricka och orsaka personskador och annan skadegörelse. Ladda inte Porter-Cable batterier med andra batteriladdare än vilka, som förtecknats i nedanstående tabell.

Porter-Cable batteri	Porter-Cable batteriladdare
23-8300-56	23-8301-56
23-8620-56	23-8621-56
23-8720-56	23-8621-56

4. Utsätt inte batteriladdaren för regn, snö eller frost.
5. Misshandla inte sladden. Bär aldrig batteriladdaren i sladden eller ryck den ur elurtaget. Drag i kontakten och inte i sladden, då den skall dras ur. Byt omedelbart ut skadade eller slitna elsladdar och dragavlastare. FÖRSÖK INTE LAGA ELSLADDEN.
6. Se till att sladden är placerad så att ingen kliver eller snubblar på den, eller att den i övrigt utsätts för skada eller överkan.
7. Använd inte batteriladdaren om sladden eller kontakten skadats, utan se till att de omedelbart byts ut. FÖRSÖK INTE LAGA ELSLADDEN.
8. Använd inte batteriladdaren om den utsätts för hårt slag, tappats eller i övrigt skadats på något sätt. Sänd den till en kvalificerad reparatör.
9. Tag inte isär batteriladdaren eller batteriet. Om service eller reparation behövs, skall de tas till en kvalificerad reparatör. Felaktig sammansättning kan resultera i elektrisk stöt eller brand.
10. Drag ur batteriladdaren ur elurtaget innan försök görs till underhåll eller rengöring, så att risken för elektrisk stöt minskar.
11. Ladda batteriet på ett väl ventilerat ställe. Batteriladdaren och batteriet får inte täckas med tyg el.dyl. under laddningen.
12. Förvara inte batteriladdaren eller batteriet där temperaturen skulle kunna uppnå till eller överskrida 50 °C (såsom i ett plåtskjul eller i en bil under sommaren), eftersom det kan förstöra batteriets lagringsmöjlighet.
13. Ladda inte batteriet då temperaturen UNDERSTIGER 0 °C eller ÖVERSTIGER 40 °C. Detta är mycket viktigt för rätt drift.
14. Bränn inte upp batteriet. Det kan explodera i elden.
15. Ladda inte batteriet på fuktigt eller vått ställe.
16. Försök inte ladda andra sladdlösa verktyg eller batterier med Porter-Cable batteriladdare.
17. Kortslut inte batteripolerna. MYCKET HÖGA TEMPERATURER KAN ORSAKA PERSONSKADOR ELLER BRAND.

ESPECIFICACIONES DE HERRAMIENTA PARA TALADROS/DESTORNILLADORES A PILAS

Tipo	23-9830-56	23-9862-56	23-9872-56
Velocidad nominal (sin carga)			
Primer engranaje	0–350 min ⁻¹	0–350 min ⁻¹	0–400 min ⁻¹
Segundo engranaje	0–1250 min ⁻¹	0–1250 min ⁻¹	0–1450 min ⁻¹
Tensión del motor	9,6 V=	12 V=	14,4 V=
Intervalo de ajuste del par de torsión	1–20 Nm	1–32,5 Nm	1–35 Nm
Máx. Ø de taladrado en acero	10 mm	10 mm	10 mm
Máx. Ø de taladrado en madera	28,5 mm	28,5 mm	28,5 mm
Máx. Ø de abrazadera	10 mm	13 mm	13 mm
Peso con pila	1,8 kg	1,9 kg	2,0 kg

Pila	NiCd	NiCd	NiCd
Tipo			
Número de pieza	23-8300-56	23-8620-56	23-8720-56
Tensión nominal	9,6 V	12 V	14,4 V
Capacidad	1,5 Ah	1,7 Ah	1,7 Ah
Peso	0,5 kg	0,65 kg	0,8 kg

Cargador	23-8301-56	23-8621-56	23-8621-56
Número de pieza			
Tensión	9,6 V	12–14,4 V	12–14,4 V
Tensión de red	230 V	230 V	230 V
Corriente de carga	1,6 A	1,8 A	1,8 A
Tiempo de carga	1 h	1 h	1 h
Grado de protección	□/II	□/II	□/II

Información sobre ruidos y vibraciones

Los valores medidos se han determinado de acuerdo con la norma EN 50144. Generalmente, el nivel de presión acústica con ponderación A de la herramienta es de 77 dB (A). El nivel de ruido durante el funcionamiento puede superar 85 dB (A). ¡Utilice protección de los oídos! La vibración típica de la mano y el brazo es inferior a 2,5 m/s².

NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

¡ADVERTENCIA! LEA Y ENTIENDA TODAS LAS INSTRUCCIONES.

Si no se siguen todas las instrucciones que aparecen a continuación, podrán producirse descargas eléctricas, incendios y lesiones físicas graves.

USO Y CUIDADO DE LAS HERRAMIENTAS

1. **Desconecte el paquete de pilas de la herramienta o ponga el interruptor en la posición bloqueada o de APAGADO antes de hacer ajustes, cambiar accesorios o guardar la herramienta.** Estas medidas preventivas de seguridad reducirán el riesgo de arrancar la herramienta accidentalmente.
2. **Guarde las herramientas que no se estén utilizando fuera del alcance de los niños y otras personas inexpertas.** Las herramientas son peligrosas en manos de usuarios inexpertos.
3. **Cuando el paquete de pilas no se esté utilizando, manténgalo alejado de otros objetos metálicos como sujetapapeles, monedas, llaves, clavos, tornillos y otros objetos metálicos pequeños que puedan hacer una conexión de un terminal a otro.** Si se hace cortocircuito entre los terminales de la pila, pueden producirse chispas, quemaduras o un incendio.
4. **Mantenga las herramientas de manera metódica.** Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas mantenidas adecuadamente con el borde de corte afilado tienen menos posibilidades de atascarse y se controlan con más facilidad.
5. **Compruebe si las piezas móviles están desalineadas o atascadas, si hay piezas rotas y si existe cualquier otra situación que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta.** Si la herramienta tiene desperfectos, haga que la reparen antes de utilizarla. Muchos accidentes se producen por causa de herramientas mantenidas deficientemente.
6. **Utilice únicamente accesorios recomendados por el fabricante de su modelo.** Los accesorios que pueden ser adecuados para una herramienta, pueden ocasionar un riesgo de lesiones cuando se utilizan en otra herramienta.

SERVICIO

1. **El servicio de la herramienta debe realizarlo solamente personal de reparaciones competente.** El servicio o mantenimiento realizado por personal inexperto puede ocasionar un riesgo de lesiones.
2. **Al hacer servicio de una herramienta, utilice únicamente piezas de repuesto idénticas.** Siga las instrucciones que aparecen en la sección Mantenimiento de este manual. El uso de piezas no homologadas o el incumplimiento de las instrucciones de mantenimiento puede ocasionar un riesgo de descargas eléctricas o lesiones.

NORMAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS

1. **Sujete la herramienta por las superficies de agarre aisladas al realizar una operación en la que la herramienta de corte pueda entrar en contacto con cables ocultos.** El contacto con un cable que lleve corriente hará que las piezas de metal de la herramienta que están al descubierto también lleven corriente y produzcan descargas eléctricas al usuario.
2. **Tenga presente que** esta herramienta siempre está en situación de funcionamiento debido a que no hay que enchufarla a un tomacorriente. Ponga siempre el interruptor gatillo en la posición de APAGADO bloqueada cuando instale o quite el paquete de pilas o las brocas taladradoras.
3. **No utilice brocas de tamaño mayor que el recomendado.** Las brocas grandes pueden sobrecargar el taladro y estropear el motor y los engranajes.
4. **No utilice la herramienta si las mordazas del mandril u otras piezas están agrietadas o desgastadas.**
5. **Verifique el sentido de rotación del taladro** antes de arrancarlo a fin de asegurarse de que es correcto para la operación que se esté realizando.
6. **Nunca cambie el sentido** de rotación antes de que el motor se haya detenido por completo.
7. **Nunca tenga la pieza de trabajo en la mano o en el regazo, ni contra otras partes del cuerpo cuando taladre.**

ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

WARNING! GÅ NOGA IGENOM SAMTLIGA INSTRUKTIONER!

Om inte alla föreskrifter nedan följs, kan det resultera i elektrisk stöt, brand och/eller allvariga personskador.

ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL

1. **Tag batteriet ur verktyget eller tås kontakten i OFF-läge innan några ändringar utförs eller tillbehörskbyte sker respektive vid förvaring.** Dessa förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att verktyget startar av misstag.
2. **Förvara överksamma verktyg utom räckhåll för barn eller andra personer utan erfarenhet.** Verktygen är farliga i händerna på oerfarna användare.
3. **När batteriet inte används skall det hållas ifrån andra metallföremål såsom gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål som kan orsaka kontakt mellan batteripolerna.** Kortslutning av batteripolerna kan förorsaka gnistor, brännskador eller brand.
4. **Underhåll verktygen noggrant. Håll skärverktygen vassa och rena.** Ordentligt underhållna verktyg med vass egg är mindre benägna att káva och är lättare att hantera.
5. **Se till att verktygsdelarna är i linje, att delarna inte kárvar eller ár skadade eller att det inte finns något annat, som skulle kunna påverka hanteringen av verktyget.** Om verktyget skadats, skall det skickas till service, innan det används. Många olyckor uppstår på grund av dåligt skötta verktyg.
6. **Använd endast tillbehör, som tillverkaren rekommenderat för just den modellen.** Tillbehör, som kan vara lämpliga för ett verktyg, kan förorsaka olyckor, om det används för ett annat verktyg.

SERVICE

1. **Verktygsservice skall endast utföras av kvalificerade reparatörer.** Service eller underhåll, som utförs av okvalificerad personal, kan förorsaka olyckor.
2. **Vid genomgång av verktyg skall bara identiska reservdelar användas. Följ instruktionerna i avdelningen om Underhåll i denna bruksanvisning.** Vid användning av otilåtna reservdelar eller då underhållsinstruktionerna inte följs, finns risk för stötar och olyckor.

SÄRSKILDA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

1. **Håll verktyget på de isolerade greppytorna, om det i arbetet med skärverktyget finns risk för kontakt med bakomliggande ledningar.** Kontakt med strömförande ledningar medför att verktygets exponerade metalldelar också blir strömförande och kan ge användaren en stöt.
2. **Tänk på att detta verktyg alltid skulle kunna fungera, eftersom det inte behöver vara kopplat till elnätet.** Sätt alltid kontakten i det låsta OFF-läget vid byte av batteri eller borr.
3. **Använd aldrig borr, som är större än vad som rekommenderas.** Större borr kan överbelasta bormaskinen och skada motorn och drevet.
4. **Använd inte verktyget om chuckens grippklor eller andra delar är skadade eller slita.**
5. **Kontrollera borrans rotationsriktning** innan den startas, så att den är rätt med hänsyn till det arbete, som skall utföras.
6. **Ändra aldrig rotationsriktning** förrän motorn stannat helt.
7. **Håll aldrig arbetsstycket i hand eller i knät eller mot annan kroppsdels vid borrarng.**
8. **Använd aldrig borrar som fräs eller vid försök att förstora hål genom att vrida borrar. Borr kan gå sönder och förorsaka skador.**
9. **Håll händerna borta från roterande delar.**

SPECIFIKATION FÖR BATTERIDRIVEN MASKIN/BORR

Typ	23-9830-56	23-9862-56	23-9872-56
Beräknad hastighet (utan motstånd)			
Första växeln	0–350 min ⁻¹	0–350 min ⁻¹	0–400 min ⁻¹
Andra växeln	0–1250 min ⁻¹	0–1250 min ⁻¹	0–1450 min ⁻¹
Motorspänning (likström)	9,6 V=	12 V=	14,4 V=
Vridmomentsområde	1–20 Nm	1–32,5 Nm	1–35 Nm
Stålborr max Ø	10 mm	10 mm	10 mm
Trådborr max Ø	28,5 mm	28,5 mm	28,5 mm
Chucköppning max Ø	10 mm	13 mm	13 mm
Vikt, inkl. batteri	1,8 kg	1,9 kg	2,0 kg

Batteri			
Typ	NiCd	NiCd	NiCd
Artikelnummer	23-8300-56	23-8620-56	23-8720-56
Beräknad spänning	9,6 V	12 V	14,4 V
Kapacitet	1,5 Ah	1,7 Ah	1,7 Ah
Vikt	0,5 kg	0,65 kg	0,8 kg

Batteriladdare			
Artikelnummer	23-8301-56	23-8621-56	23-8621-56
Spänning ut	9,6 V	12–14,4 V	12–14,4 V
Spänning in	230 V	230 V	230 V
Laddningsström	1,6 A	1,8 A	1,8 A
Laddningstid	1 timme	1 timme	1 timme
Skyddsgrad	□/II	□/II	□/II

Information angående ljud och vibration

Uppmätta värden bestämda enligt EN 50144.
Verktygets genomsnittliga ljudtrycksnivå är 77 dB(A).
Ljudnivån under arbete kan överskrida 85 dB(A). Använd hörselskydd!
Genomsnittlig hand- och armvibration är lägre än 2,5 m/s².

- 8. **No utilize** el taladro como una fresadora ni intente hacer más profundo un agujero o agrandarlo torciendo el taladro. Las brocas taladradoras pueden romperse y causar lesiones.
- 9. **Mantenga las manos alejadas** de las piezas que giran.
- 10. **Mantenga la broca taladradora alejada** de usted y de todos los objetos al instalar y quitar brocas (véase INSTALACIÓN Y REMOCIÓN DE BROCAS).
- 11. **Algunas maderas contienen conservantes que pueden ser tóxicos.** Tenga cuidado adicional para evitar la aspiración y el contacto con la piel al trabajar con estos materiales. Pida y siga toda la información de seguridad disponible a través de su proveedor de materiales.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL CARGADOR Y LAS PILAS

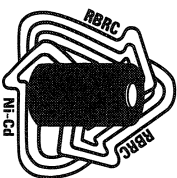
- 1. **GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.** Este manual contiene instrucciones importantes de seguridad y funcionamiento para los cargadores de pilas Porter-Cable.
- 2. **Antes de utilizar un cargador de pilas,** lea todas las instrucciones y señales de precaución que se encuentran en (1) el cargador de pilas, (2) el paquete de pilas y (3) el producto que utiliza pilas.
- 3. **PRECAUCIÓN:** Para reducir el riesgo de que se produzcan lesiones, los cargadores de pilas Porter-Cable sólo deben utilizarse con las pilas Porter-Cable según se indica en el cuadro que aparece a continuación. Otros tipos de pilas pueden reventar, causando lesiones físicas y daños. No cargue las pilas Porter-Cable con cargadores que no figuren en el cuadro que aparece a continuación.

Paquete de pilas Porter-Cable	Cargador Porter-Cable
23-8300-56	23-8301-56
23-8620-56	23-8621-56
23-8720-56	23-8621-56

- 4. **No exponga el cargador** a la lluvia, la nieve ni las heladas.
- 5. **No maltrate el cable de alimentación.** Nunca lleve el cargador por el cable de alimentación ni tire de dicho cable para desconectarlo del tomacorriente. Cuando desconecte el cargador, tire del enchufe en vez de tirar del cable. Haga que cambien inmediatamente el cable de alimentación y el atenuador de tensiones si están estropeados o desgastados. **NO INTENTE REPARAR EL CABLE DE ALIMENTACIÓN.**
- 6. **Asegúrese de que el cable de alimentación** esté situado de forma que nadie pueda pisarlo o tropezar con él, y de manera que no esté sometido a ningún otro tipo de desperfecto o tensión.
- 7. **No utilice** el cargador con el cable de alimentación o el enchufe estropeado. Haga que los reparen inmediatamente. **NO INTENTE REPARAR EL CABLE DE ALIMENTACIÓN.**
- 8. **No utilice** el cargador si éste ha recibido un golpe fuerte, se ha caído o ha sufrido cualquier tipo de desperfecto; llévelo a un técnico de servicio competente.
- 9. **No desmonte el cargador ni el paquete de pilas.** Llévelo a un técnico de servicio competente cuando se necesite servicio o reparación. Si se monta incorrectamente, puede producirse riesgo de descargas eléctricas o incendio.
- 10. **Desenchufe el cargador** del tomacorriente antes de intentar cualquier mantenimiento o limpieza para reducir el riesgo de que se produzcan descargas eléctricas.
- 11. **Cargue el paquete de pilas** en un lugar bien ventilado y no cubra el cargador ni el paquete de pilas con un paño, etc., mientras está cargando.
- 12. **No guarde** el cargador ni el paquete de pilas en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o sobrepasar 50°C (tales como una caseta metálica para herramientas o un coche en verano), ya que esto puede ocasionar el deterioro de la pila acumuladora.
- 13. **No cargue el paquete de pilas** cuando la temperatura sea **INFERIOR** a 0°C o **SUPERIOR** a 40°C. Esto es muy importante para el funcionamiento correcto.
- 14. **No incinere el paquete de pilas.** Puede explotar por acción del fuego.
- 15. **No cargue la pila** en lugares húmedos o mojados.
- 16. **No intente** cargar ninguna otra herramienta sin cable ni ningún otro paquete de pilas con el cargador Porter-Cable.

17. **No haga cortocircuito entre los terminales del paquete de pilas: LAS TEMPERATURAS SUMAMENTE ELEVADAS PODRIAN CAUSAR LESIONES FISICAS O UN INCENDIO.**

18. **Elimine adecuadamente las pilas gastadas.** El paquete de pilas Porter-Cable contiene pilas recargables de níquel-cadmio. Estas pilas deben reciclarse o eliminarse adecuadamente. Lleve los paquetes de pilas gastados al vendedor local de pilas de repuesto o al centro local de reciclaje.



DESCRIPCIÓN DE FUNCIONES

FUNCIONAMIENTO DEL INTERRUPTOR

Apretie el interruptor gatillo (A), Fig. 1, para arrancar el motor. Suelte el gatillo para pararlo. Al apretar el gatillo, la velocidad del motor aumentará.

NOTA: Es posible que se escuche un pitido de alta frecuencia y bajo volumen mientras el interruptor está en el modo de velocidad variable. Esto es normal.

AVANCE/INVERSIÓN

- Asegúrese de que el interruptor gatillo (A), Fig. 1, esté en la posición de APAGADO antes de intentar cambiar el sentido de rotación.
- Oprima el botón (B), Fig. 1, hacia el lado izquierdo del taladro para que éste gire en sentido de AVANCE (en el sentido de las agujas del reloj).
- Oprima el botón (B), Fig. 1, hacia el lado derecho del taladro para que éste gire en sentido INVERSO (en sentido contrario al de las agujas del reloj).
- Ponga el botón (B), Fig. 1, en la posición central para bloquear el interruptor gatillo en la posición de APAGADO.

FRENO ELÉCTRICO

Cuando se suelta el interruptor gatillo, un freno eléctrico se activa automáticamente para parar la rotación del husillo.

INSTALACIÓN Y REMOCIÓN DE BROCAS TALADRADORAS Y DE DESTORNILLADOR

1. **PRECAUCIÓN:** Ponga siempre el botón de inversión en la posición central (bloqueado en APAGADO) cuando instale y quite brocas.
2. El mandril de tres mordazas está diseñado para el autocentrado de la broca. Abra las mordazas con una separación suficientemente grande girando el manguito exterior (A), Fig. 2, en sentido contrario al de las agujas del reloj, según se mira al mandril desde el extremo de la broca, para que el cuerpo de la broca pueda introducirse fácilmente.
3. Limpie e introduzca el extremo liso de la broca tanto como se pueda en el mandril, o hasta las estrías en el caso de brocas pequeñas.
4. Mientras sujeta la broca con una mano, gire el manguito exterior (A), Fig. 2, en el sentido de las agujas del reloj hasta que la broca esté sujeta en el mandril.
5. Apretie el mandril sujetando la anilla del mandril (B), Fig. 2, con una mano mientras gira el manguito exterior (A) en el sentido de las agujas del reloj con la otra mano. Aprételo firmemente.

ADVERTENCIA: No haga funcionar el motor del taladro mientras instala o quita brocas. El funcionamiento del motor del taladro puede hacer que la broca salga despedida del mandril, causando lesiones físicas.

6. Para quitar la broca, invierta el procedimiento anterior.

5. Steek het korte eind van een grote allensleutel in de spankop. Lijn de platte kanten van de allensleutel uit met het bekken van de spankop en draai de spankop goed vast. Plaats de allensleutel naar links (zie Afb. 7), terwijl de spankop door een solide oppervlak wordt ondersteund, en geef de sleutel een stevige tik met een hamer om de spankop los te maken. Draai de spankop tegen de klok in om hem te verwijderen.

6. Breng een compound tegen het vastlopen op de monteerplaat van de vervangingsspankop aan.

7. Draai de spankop op de as door de spankop met de klok mee te draaien. Draai met de hand vast. Steek de allensleutel in de spankop (zie stap 5). Zet de allensleutel naar rechts zie Afb. 8), terwijl de spankop door een solide oppervlak wordt ondersteund, en geef de sleutel een stevige tik met een hamer om de spankop op de as vast te zetten.

8. Verwijder de allensleutel uit de spankop.

9. Installeer de borgschroef van de spankop.

SERVICE EN REPARATIES

Uiteindelijk verisen alle kwaliteitsgereedschappen service en vervanging van onderdelen, als gevolg van normaal gebruik. Deze handelingen, inclusief het inspecteren en vervangen van de borstels, dienen ALLEEN uitgevoerd te worden door een erkend servicebureau voor Porter-Cable-gereedschappen. Alle door deze agent-schappen uitgevoerde reparaties worden volledig gegarandeerd tegen defectieve materialen en werkmanschap. Wij kunnen uitgevoerde reparaties of geprobeerde reparaties, die niet door deze agentschappen zijn uitgevoerd, niet garanderen.

Wij verzoeken u ons te schrijven, indien u vragen mocht hebben over uw gereedschap. Wanneer u ons schrijft, verzoeken wij u ons alle informatie te sturen die op de naamplaat van uw gereedschap staat (modelnummer, type, serienummer, enz.).

PORTER-CABLE BEPERKTE EENJARIGE GARANTIE

Porter-Cable garandeert haar Professional Power Tools voor een periode van één jaar vanaf de datum van oorspronkelijke aankoop. We repareren of vervangen naar onze keuze elk onderdeel of onderdelen van het product en toebehoren die door deze garantie gedekt worden welke na onderzoek materiaal- of fabricagefouten blijken te hebben tijdens de garantieperiode. Voor reparatie of vervanging retourneert u het hele gereedschap of toebehoren franco naar het dichtstbijzijnde service-centrum of erkend service-station van Porter-Cable, te vinden onder "GEREEDEDSCHAP, ELEKTRISCH" in de Gouden Gids van uw woonplaats. Bewijs van aankoop kan vereist worden. Deze garantie geldt niet voor reparatie of vervanging benodigd wegens misbruik, onoordeelkundig gebruik, normale slijtage of reparaties niet uitgevoerd door onze service-centra of erkende service-stations.

ALLE IMPLICIETE GARANTIES, INCLUSIEF DE IMPLICIETE GARANTIE VOOR VERKOOPBAARHEID EN GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL, ZIJN SLECHTS GELDIG VOOR EEN (1) JAAR VANAF DE DATUM VAN AANKOOP.

DE VOORGAANDE VERPLICHTING IS DE ENIGE AANSPRAKELIJKHEID VAN PORTER-CABLE ONDER DEZE, OF WELKE GEIMPLICIEERDE GARANTIE DAN OOK, EN ONDER GEEN ENKELE VOORWAARDE ZAL PORTER-CABLE AANSPRAKELIJK ZIJN VOOR INCIDENTELE OF VOORTVOLGENDE SCHADEN.

- Groen licht (A) gaat door met knippen nadat de batterij in de oplader is gestoken. Dit betekent dat de temperatuur van de batterij te hoog, of te laag is voor het opladen. Indien de batterij met rust wordt gelaten, zal de oplader doorgaan met het controleren van de temperatuur van de batterij en deze zal met het opladen beginnen wanneer de temperatuur een acceptabel niveau bereikt.
- Het groene licht (A) gloeit voortdurend en het rode licht (B) knippert, dit geeft aan dat de batterij een “Snelle oplading” krijgt, maar dat het voltage laag is. Het is niet ongewoon voor een nieuwe, of een volledig lege batterij, om deze indicatie te geven tijdens de eerste paar minuten van het opladen. Indien het rode licht doorgaat met knippen tijdens de oplaadcyclus, dan is dit een aanduiding dat de batterij zwak is en verminderde prestatie zal leveren (de batterij is nog steeds bruikbaar, echter zal geen maximale kracht of topwerk per oplading leveren). Deze batterij moet in de naaste toekomst worden vervangen.
- Groen licht (A) knippert onafgebroken en rood licht (B) knippert. Dit betekent dat de batterij niet goed meer is (de batterij kan niet worden opgeladen en moet worden vervangen).

HET PLAATSEN OF VERWIJDEREN VAN DE BATTERIJ

HET VERWIJDEREN VAN DE BATTERIJ: Druk de twee knoppen voor het losmaken van de batterij in (A) Afb. 6 (één knop aan elke kant van de batterij) en trek de batterij uit het gereedschap.

HET INSTALLEREN VAN DE BATTERIJ: Lijn de batterij uit met de opening in de hendel van het gereedschap en druk de batterij in de hendel totdat deze op zijn plaats vastklikt.

ONDERHOUD

HOUD HET GEREEDSCHAP SCHOON

Alle plastic onderdelen dienen met een zachte vochtige doek te worden schoongemaakt. Gebruik NOOIT solvents om plastic onderdelen schoon te maken. Het zou zeer goed mogelijk kunnen zijn dat zij het materiaal oplossen of het op een andere manier beschadigen.

START NIET

Mocht uw gereedschap niet starten, zorg ervoor dat de batterij is opgeladen en juist in de boor is geplaatst.

BATTERIJ

De batterij zal, zonder dat dit schade veroorzaakt, zichzelf ontladen indien deze voor langere tijd wordt opgeborgen en de batterij kan vóór gebruik moeten worden opgeladen.

SMERING

Voor uw voortdurende veiligheid en elektrische bescherming moeten de smering en de service van dit gereedschap ALLEEN door een erkend servicebureau voor elektrische Porter-Cable-gereedschappen worden uitgevoerd.

Breng of stuur uw gereedschap, na gebruik van ongeveer 100 uur, naar uw dichtstbijzijnde erkende servicebureau voor elektrische Porter-Cable-gereedschappen, om het grondig te laten schoonmaken en inspecteren. Waar nodig, versleten onderdelen te laten vervangen en het opnieuw te laten smeren met een vers smeermiddel en de prestatie te testen.

VERVANGING VAN DE SPANKLAUW

1. **OPGELET:** Verwijder de batterij om het per ongeluk starten te voorkomen.
2. Open de spanklauw zo ver mogelijk om bij de borgschroef van de spankop te kunnen komen.
3. Verwijder de borgschroef van de spankop door deze met een kruiskopschroevendraaier met de klok mee los te draaien (linkse schroefdraad).
4. Zet de selector van de schuifschakeling met twee snelheden in de voorste (LAGE) stand.

AJUSTE DEL COLLARÍN DE PAR DE TORSIÓN

La unidad de embrague proporciona veinte posiciones de embrague y una posición de “Taladro” (acoplamiento constante del engranaje). El par de torsión más bajo está disponible en la posición nº 1, y el par de torsión máximo está disponible en la posición de “Taladro”. La cantidad de par de torsión de salida puede ajustarse girando el collarín delantero (A), Fig. 3, de forma que la posición de par de torsión deseada se alinee con la marca de índice (B), Fig. 3. En general, las posiciones de par de torsión más bajas se utilizan para apretar tornillos pequeños y para hacer otros trabajos delicados, mientras que las posiciones de par de torsión más altas se utilizan para apretar tornillos más grandes. La posición de “Taladro” se utiliza para taladrar y para apretar tornillos muy grandes.

CAMBIO DE ENGRANAJES DE DOS VELOCIDADES

El taladro/destornillador sin cable tiene un cambio de engranajes de dos velocidades. Para cambiar los intervalos de velocidad: Suelte el interruptor gatillo para parar el motor y luego deslice el selector de velocidad (A), Fig. 4, hacia la parte trasera para velocidad ALTA o hacia la parte delantera para velocidad BAJA.

Normalmente, la posición de baja velocidad se utiliza al hacer agujeros más grandes y al apretar o sacar tornillos. Generalmente, la posición de alta velocidad se utiliza para hacer agujeros más pequeños.

FUNCIONAMIENTO

GENERALIDADES SOBRE LA CARGA DEL PAQUETE DE PILAS

Antes de utilizar por primera vez el taladro/destornillador sin cable, el paquete de pilas debe cargarse completamente. Si dicho paquete está instalado en el taladro/destornillador, sáquelo siguiendo las instrucciones que aparecen en INSTALACIÓN Y REMOCIÓN DEL PAQUETE DE PILAS.

Cuando el paquete de pilas esté casi descargado, se observará una reducción pronunciada del rendimiento de la herramienta. Cuando la herramienta no pueda realizar el trabajo que se esté intentando hacer, habrá llegado el momento de recargar el paquete de pilas. Si se recarga el paquete antes de llegar a esta situación, se reducirá su vida útil total. Si el paquete se descarga más allá de este punto, puede sufrir desperfectos.

NOTA: La temperatura de las pilas aumentará durante su uso y poco después del mismo. Es posible que las pilas no acepten una carga completa si se cargan inmediatamente después de usarse. Para obtener resultados óptimos, deje que el paquete de pilas se enfríe hasta alcanzar la temperatura ambiente antes de cargarlo.

El cargador de pilas puede apoyarse sobre las cuatro almohadillas provistas en la parte inferior de la carcasa o puede montarse en una pared utilizando las dos ranuras de chaveta proporcionadas.

PRECAUCIÓN: Las ranuras de ventilación que se encuentran en la parte superior e inferior del cargador no deben estar obstruidas. No cargue el paquete de pilas cuando la temperatura sea INFERIOR a 0°C o SUPERIOR a 40°C.

CARGA NORMAL

Asegúrese de que la tensión del circuito de alimentación sea la misma que la que se indica en la placa de especificaciones del cargador. Conecte el cargador a la fuente de alimentación. La luz verde (A), Fig. 5, debe empezar a parpadear. Esto indica que el cargador está listo para empezar a cargar.

Sitúe el paquete de pilas en el cargador, alineando la lengüeta que está en dicho paquete con la ranura del cargador. Introduzca el paquete de pilas (véase la Fig. 5). Presione ligeramente para asentar la pila en el cargador.

La luz verde (A), Fig. 5, debe empezar a encenderse de manera continua, indicando que el paquete de pilas está recibiendo una “carga rápida” (si la luz verde no permanece encendida continuamente, o si la luz roja (B), Fig. 5, también empieza a parpadear: véase DIAGNÓSTICOS). Al cabo de aproximadamente una hora, la luz indicadora de “carga rápida” debe apagarse, indicando que el paquete de pilas está completamente cargado y que el cargador está en modo de “carga continua y lenta”. El paquete de pilas puede dejarse en “carga continua y lenta” hasta que se esté listo para usarlo.

Dependiendo de la temperatura ambiente, la tensión de red y el nivel de carga existente, el proceso de carga inicial de la pila puede durar más de una hora.

Desconecte el cargador de la fuente de alimentación cuando no se esté utilizando.

DIAGNÓSTICOS

El cargador Porter-Cable está equipado con un sistema de diagnósticos que comprueba automáticamente el paquete de pilas cada vez que se introduce un paquete en el cargador. Si no se encuentra ningún problema, el cargador cambiará automáticamente al modo de "carga rápida" según se describe en CARGA NORMAL. Si se encuentra algún problema, las luces indicadoras del cargador (véase la Fig. 5) lo indicarán de la forma siguiente:

- La luz verde (A) sigue parpadeando después de introducir el paquete de pilas en el cargador. Indica que la temperatura del paquete de pilas es demasiado alta o demasiado baja para cargarse. Si se deja solo, el cargador seguirá midiendo la temperatura del paquete de pilas y empezará a cargarlo cuando la temperatura alcance un nivel aceptable.
- La luz verde (A) está encendida continuamente y la luz roja (B) parpadea: Indica que el paquete de pilas está recibiendo una "carga rápida", pero que el voltaje del paquete es bajo. No es inusual que un paquete de pilas nuevo o completamente descargado de esta indicación durante los primeros minutos de carga. Si la luz roja sigue parpadeando durante todo el ciclo de carga, indica que la carga del paquete es baja y que éste proporcionará un rendimiento reducido (se puede seguir usando el paquete, pero éste no proporcionará la potencia ni el trabajo máximos por carga). Probablemente habrá que cambiar este paquete de pilas próximamente.
- La luz verde (A) sigue parpadeando y la luz roja (B) parpadea: Indica que el paquete de pilas ha fallado (el paquete no se puede cargar y hay que cambiarlo).

INSTALACIÓN Y REMOCIÓN DEL PAQUETE DE PILAS

PARA QUITAR EL PAQUETE DE PILAS: Optima los dos botones de suelta del paquete de pilas (A). Fig. 6, (un botón a cada lado del paquete) y tire del paquete de pilas hasta retirarlo de la herramienta.

PARA INSTALAR EL PAQUETE DE PILAS: Alinee el paquete de pilas con la abertura de la empuñadura de la herramienta y empuje el paquete hacia el interior de la empuñadura hasta que quede fijo en la posición correcta.

MANTENIMIENTO

MANTENGA LIMPIA LA HERRAMIENTA

Todas las piezas de plástico deben limpiarse con un paño suave y húmedo. NUNCA utilice disolventes para limpiar piezas de plástico. Es muy posible que disuelvan o estropeen el material.

LA HERRAMIENTA NO ARRANCA

Si la herramienta no arranca, asegúrese de que el paquete de pilas está cargado e instalado correctamente en el taladro.

PILA

El paquete de pilas se descargará solo sin estropearse si se guarda durante períodos prolongados. Es posible que haya que recargarlo antes de utilizarlo.

LUBRICACIÓN

Para la seguridad y protección eléctrica continuas del usuario, la lubricación y el servicio de esta herramienta debe realizarse ÚNICAMENTE un Agente de Servicio Autorizado de Porter-Cable Power Tools.

Al cabo de aproximadamente 100 horas de uso, lleve o envíe la herramienta al Agente de Servicio Autorizado de Porter-Cable Power Tools más próximo para que la limpien e inspeccionen minuciosamente, le cambien las piezas desgastadas cuando sea necesario, la lubriquen con lubricante nuevo y comprueben su rendimiento.

Se utiliza para el diagnóstico de problemas de funcionamiento de la herramienta. Se utiliza para verificar el nivel de carga de la batería y el nivel de la pila. Se utiliza para verificar el nivel de la pila y el nivel de la carga existente. Se utiliza para verificar el nivel de la pila y el nivel de la carga existente. Se utiliza para verificar el nivel de la pila y el nivel de la carga existente.

SHUIFSCHAKELING MET TWEE SNEELHEDEN

De draadloze beitel/boor heeft een schuifschakeling met twee snelheden. Doe het volgende om de snelheidsbreiken te veranderen: laat de trekverschakelaar los om de motor te stoppen en schuif daarna de snelheidssector (A) Atb. 4 naar achteren voor HOGЕ snelheid of naar voren voor LAGE snelheid.

De lage snelheidspositie wordt normaliter gebruikt voor het boren van grotere gaten en voor het in- en uitdraaien van grotere schroeven. De hoge stand wordt normaliter gebruikt voor het boren van kleine gaten.

WERKING

HET OPLADEN VAN DE BATTERIJ, ALGEMEEN

De batterij dient volledig opgeladen te zijn, voordat u uw draadloze beitel/boor voor de eerste keer gebruikt. Verwijder de batterij, indien deze in de beitel/boor is geïnstalleerd, door de instructies onder HET INSTALLEREN OF VERWIJDEREN VAN DE BATTERIJ op te volgen.

Terwijl een batterij de lege stand aan het benaderen is, zult u een scherpe daling in de prestatie van het gereedschap waarnemen. Wanneer het gereedschap niet in staat is om het voorhanden liggende werk uit te voeren, is het tijd om de batterij opnieuw op te laden. Het opladen van de batterij voordat deze situatie is bereikt, vermindert de totale levensduur van de batterij. Het verder dan dit punt ontladen van de batterij kan de batterij beschadigen.

OPMERKING: De temperatuur van de batterij gaat omhoog gedurende en kort na het gebruik. De batterijen kunnen eventueel geen volledige oplading accepteren indien zij onmiddellijk na gebruik worden opgeladen. Laat de batterij, ter verkrijging van de beste resultaten, tot kamertemperatuur afkoelen, alvorens deze op te laden.

De batterijoplader kan op de vier kussens op de bodem van de kist blijven staan of deze kan aan de muur worden bevestigd met de twee geleverde sleutelgatopeningen.

OPGELET: De ventilatiesleuven aan de boven- en onderkant moeten niet worden belemmerd. Laat de batterij niet op wanneer de temperatuur ONDER 0° C of BOVEN 40° C is.

NORMAAL OPLADEN

Zorg ervoor dat het voltage van het elektrisch net overeenkomt met hetgeen op het specificatieplaatje van de oplader staat. Steek de stekker van de oplader in het stopcontact. Het groene licht (A) Atb. 5 moet gaan knipperen. Dit betekent dat de oplader klaar is om met het opladen te beginnen.

Plaats de batterij tegen de oplader waarbij de tong van de batterij wordt uitgelijnd met de opening in de oplader. Steek de batterij in de oplader (zie Atb. 5). Oefen wat druk uit om de batterij in het oplaadapparaat te plaatsen. Het groene licht (A) Atb. 5 moet onafgebroken gaan gloeien, wat aangeeft dat de batterij een "Snelle oplading" krijgt (indien het groene licht niet onafgebroken gloeit, of als het rode licht (B) Atb. 5 ook begint te knipperen, raadpleeg dan DIAGNOSTIEKEN). Na ongeveer een uur moet het licht voor het "Snel opladen" uitgaan, wat aangeeft dat de batterij volledig is opgeladen en dat de oplader nu in een "Druppeloplaadstand" staat. De batterij kan in "Druppeloplaad" blijven staan totdat u klaar bent om hem te gebruiken.

Het voor het eerst opladen van de batterij kan langer dan één uur duren, afhankelijk van de kamertemperatuur, het netvoltage en het bestaande oplaadniveau.

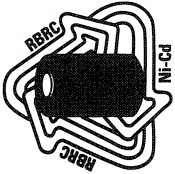
Trek de stekker van de oplader uit het stopcontact wanneer deze niet wordt gebruikt.

DIAGNOSTIEKEN

De Porter-Cable-oplader is uitgerust met een diagnostisch systeem dat de batterij, elke keer als de batterij in de oplader wordt gestoken, automatisch controleert. Indien er geen probleem wordt gevonden schakelt de oplader automatisch naar de stand "Snel opladen" zoals dit staat beschreven in NORMAAL OPLADEN. Indien er een probleem wordt gevonden, wordt dit op de volgende manier door de indicatielichten van de oplader aangegeven (zie Atb. 5):

17. Maak geen kortsluiting tussen de polen van de batterij: BIJZONDER HOGE TEMPERATUREN Zouden PERSOONLIJK LETSEL OF BRAND KUNNEN VEROORZAKEN.

18. Gooi opgebruikte batterijen op de juiste manier weg. De Porter-Cable-batterij bevat oplaadbare, nikkel-cadmium batterijen. Deze batterijen moeten worden gerecycled, of op de juiste manier worden weggegooid. Breng opgebruikte batterijen naar uw plaatselijke detaillist voor het vervangen ervan of breng ze naar uw plaatselijke centrum voor het recycleren.



FUNCTIONELE BESCHRIJVING

WERKING VAN DE SCHAKELAAR

Knijp de trekverschakelaar (A) Afb. 1 in, om de motor te starten. Laat de trekker los om de motor te stoppen. Tijdens het inknijpen van de trekker verhoogt de motorsnelheid.

OPMERKING: Een hoge toon met een laag volume kan worden gehoord terwijl de schakelaar in de variabele snelheidsstand staat. Dit is normaal.

VOORUIT/ACHTERUIT

- Zorg ervoor dat de trekverschakelaar (A) Afb. 1 in de OFF (uit) stand staat, alvorens te proberen om de draairichting te veranderen.
- Druk knop (B) Afb. 1 naar de linker kant van de boor voor het VOORUIT draaien (met de klok mee).
- Druk knop (B) Afb. 1 naar de rechter kant van de boor voor het ACHTERUIT draaien (tegen de klok in).
- Zet de knop (B) Afb. 1 in de middenstand om de trekverschakelaar in de OFF (uit) stand te vergrendelen.

ELEKTRISCHE REM

Wanneer de trekverschakelaar wordt losgelaten, treedt een elektrische rem automatisch in werking om het ronddraaien van de as te stoppen.

HET INSTALLEREN EN VERWIJDEREN VAN BOREN EN SCHROEVENDRAAIERS

1. **OPGELET:** Zet de omkeerknop altijd in de middenstand (vergrendeld OFF (uit)) bij het plaatsen en verwijderen van boren en schroevendraaiers.
2. De uit drie delen bestaande spanklauw is ontworpen voor het zelf centreren van de boor. Maak de spanklauw wijder door aan de buitenste ring tegen de klok in te draaien (A) Afb. 2, als er naar de spanklauw vanuit het eind van de boor wordt gekeken, zodat de boorschacht gemakkelijk ingestoken kan worden.
3. Maak de schacht schoon en steek het gladde eind van de boor zover mogelijk in de spanklauw, of tot de groeven bij kleine boren.
4. Draai de ring (A) Afb. 2 met de klok mee rond totdat de boor door de spanklauw wordt gegrepen, terwijl de boor met één hand wordt vastgehouden.
5. Draai de spanklauw vast door de spanklauwring (B) Afb. 2 met één hand vast te houden terwijl de buitenste ring (A) met de andere hand, met de klok mee, wordt rondgedraaid. Draai goed vast.

WAARSCHUWING: Laat de boormotor niet draaien bij het plaatsen of verwijderen van boren. Het laten draaien van de boormotor kan de boor uit de spanklauw slingeren, waardoor persoonlijk letsel kan worden veroorzaakt.

6. Voer de voorgaande procedure in omgekeerde volgorde uit om de boor te verwijderen.

STEL DE KOPPELKRAAG BIJ

De koppeling heeft 20 koppelingsinstellingen, plus een "Boor"-instelling (complete opsluiting). De laagste koppel wordt verkregen op instelling nr. 1, de hoogste koppel op de "Boor"-instelling. De hoeveelheid geleverde koppel kan worden bijgesteld door de voorkraag (A) Afb. 3 zodanig rond te draaien dat de gewenste koppeling is uitgelijnd met het indexteken (B) Afb. 3. Over het algemeen worden lagere koppelinginstellingen

CAMBIO DE MANDRIL

1. **PRECAUCIÓN:** Quite de la herramienta el paquete de pilas para evitar el arranque accidental.
2. Abra las mordazas del mandril tanto como se pueda para obtener acceso al tornillo de retención del mandril.
3. Saque el tornillo de retención del mandril girándolo en el sentido de las agujas del reloj (roscas a izquierdas) con un destornillador Phillips.
4. Ponga el selector de cambio de engranajes de dos velocidades en la posición delantera (BAJA).
5. Coloque el extremo corto de una llave Allen grande en el mandril. Alinee las superficies planas de la llave con las mordazas del mandril y apriete firmemente el mandril. Con el mandril apoyado sobre una superficie maciza, sitúe la llave Allen a la izquierda (véase la Fig. 7) y déle un golpe contundente con un martillo para aflojar el mandril. Gire el mandril en sentido contrario al de las agujas del reloj para quitarlo.
6. Aplique una capa de compuesto antiarrotador a la cara de montaje del mandril de repuesto.
7. Enrosque el mandril en el husillo girándolo en el sentido de las agujas del reloj. Apriételo a mano. Instale la llave Allen en el mandril (véase el Paso 5). Mientras apoya el mandril sobre una superficie maciza, sitúe la llave Allen a la derecha (véase la Fig. 8) y déle un golpe contundente con un martillo para asentar el mandril en el husillo.
8. Retire la llave Allen del mandril.
9. Instale el tornillo de retención del mandril.

SERVICIO Y REPARACIONES

Todas las herramientas de calidad acaban necesitando servicio o piezas de repuesto debido al desgaste ocasionado por el uso normal. Estas operaciones, incluyendo la inspección y el cambio de escobillas, debe realizarlas ÚNICAMENTE un Agente de Servicio Autorizado de Porter-Cable Power Tools. Todas las reparaciones realizadas por estos centros están completamente garantizadas contra defectos de material y de fabricación. No podemos garantizar las reparaciones hechas o intentadas por personas ajenas a estos centros.

Si tiene preguntas sobre su herramienta, no dude en escribirnos en cualquier momento. En todas las comunicaciones, tenga la amabilidad de facilitar toda la información que aparece en la placa de especificaciones de la herramienta (número de modelo, tipo, número de serie, etc.).

GARANTÍA LIMITADA DE UN AÑO DE PORTER-CABLE

La Compañía de Porter-Cable garantiza sus herramientas eléctricas por un período de un año a partir de la fecha original de compra. Porter-Cable reparará o reemplazará – según se deba – cualquier parte o partes de la herramienta o accesorios protegidos bajo esta garantía que demuestren cualquier defecto en los materiales o mano de obra durante el período de la garantía. Para reparación o reemplazo, devuelva la herramienta o accesorio completo, pagando con antelación el precio de transporte, al Centro de Servicio de Porter-Cable o Estación de Servicio Autorizado más cercana, según la lista de su guía telefónica bajo "HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS". Puede ser que requiera prueba de compra. Esta garantía no es válida en caso del mal uso, el abuso o el desgaste normal de la herramienta así como reparaciones efectuadas o intentadas por otros medios que no sean los de los Centros de Servicio de Porter-Cable o de las Estaciones de Servicio Autorizado por Porter-Cable.

CUALQUIER GARANTÍA IMPLICADA, INCLUSO LAS GARANTÍAS IMPLICADAS DE MERCADERÍA Y APTITUD PARA PROPOSITOS ESPECIALES O PARTICULARES, DURARÁN POR SÓLO UN AÑO A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA.

LA OBLIGACIÓN EXPRESADA ANTERIORMENTE ES LA ÚNICA RESPONSABILIDAD DE PORTER-CABLE BAJO ESTA O CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA Y PORTER-CABLE NO SERÁ RESPONSABLE BAJO NINGUNA CIRCUNSTANCIA DE DAÑOS INCIDENTALES O EMERGENTES.

TOURNEVIS/PERCEUSE PORTATIVE – SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Modèle	23-9830-56	23-9862-56	23-9872-56
Régime nominal (à vide)			
Première vitesse	0-350 t/min.	0-350 t/min.	0-400 t/min.
Seconde vitesse	0-1250 t/min.	0-1250 t/min.	0-1450 t/min.
Voltage moteur	9,6 V	12 V	14,4 V
Plage de réglage de couple	1-20 Nm	1-32,5 Nm	1-35 Nm
Ø de perçage maxi (acier)	10 mm	10 mm	10 mm
Ø de perçage maxi (bois)	28,5 mm	28,5 mm	28,5 mm
Capacité maxi du mandrin	10 mm	13 mm	13 mm
Poids (compris bloc-piles)	1,8 kg	1,9 kg	2,0 kg

Bloc-piles			
Type	NiCd	NiCd	NiCd
Référence	23-8300-56	23-8620-56	23-8720-56
Voltage nominal	9,6 V	12 V	14,4 V
Capacité	1,5 Ah	1,7 Ah	1,7 Ah
Poids	0,5 kg	0,65 kg	0,8 kg

Chargeur			
Référence	23-8301-56	23-8621-56	23-8621-56
Voltage	9,6 V	12-14,4 V	12-14,4 V
Alimentation	230 V	230 V	230 V
Courant de charge	1,6 A	1,8 A	1,8 A
Durée de charge	1 h	1 h	1 h
Niveau de protection	□/II	□/II	□/II

Niveau sonore / vibrations

Valeurs établies selon la norme EN 50144.

Le niveau sonore pondéré de l'appareil est de 77 dB(A).

Le niveau sonore en cours d'utilisation peut dépasser les 85 dB(A). Protégez vos oreilles !

La transmission de vibrations à la main et au bras est inférieure à 2,5 m/s².

8. **Gebruik de boor niet als een boventrees of probeer gaten langer of groter te maken door de boor te draaien.** Boren kunnen breken en tetsel veroorzaken.
9. **Houd de handen weg van draaiende onderdelen.**
10. **Houd de boor weg van uzelf en alle objecten terwijl boren worden geïnstalleerd of verwijderd (zie HET INSTALLEREN EN VERWIJDEREN VAN BOREN).**
11. **Sommige houtsoorten bevatten conserveermiddelen die giftig kunnen zijn.** Wees extra voorzichtig om het inhaleren en het met de huid in aanraking komen te voorkomen, wanneer er met deze materialen wordt gewerkt. Verzoek, en volg alle beschikbare veiligheidsinformatie van uw leveranciers van materialen op.

VEILIGHEIDSPROCEDURES VOOR OPLADER EN BATTERIJEN

1. **BEWAAR DEZE INSTRUCTIES.** Deze handleiding bevat belangrijke veiligheids- en bedieningsinstructies voor Porter-Cable-opladers voor batterijen.
2. Lees alle instructies en waarschuwingenmarkeringen over (1) oplader, (2) batterij en (3) het product dat de batterij gebruikt, **altorens een oplader voor batterijen te gebruiken.**
3. **OPGELET:** Om het gevaar voor tetsel te verminderen, moeten Porter-Cable-opladers voor batterijen alleen worden gebruikt met de Porter-Cable-batterijen, zoals vermeld in de volgende lijst. Batterijen van een ander type kunnen ontbloffen waardoor persoonlijk tetsel en schade wordt veroorzaakt. Laad geen Porter-Cable-batterijen op met een ander dan in de lijst vermeld oplader.

Porter-Cable-batterij	Porter-Cable-oplader
23-8300-56	23-8301-56
23-8620-56	23-8621-56
23-8720-56	23-8621-56

4. **Stel het oplader niet bloot aan regen, sneeuw of vorst.**
5. **Mishandel het snoer niet.** Draag het oplader nooit aan het snoer of trek er hard aan om het uit het stopcontact te verwijderen. Trek aan de stekker in plaats van het snoer, wanneer het snoer van het oplader uit het stopcontact wordt gethaald. Vervang de beschadigde of versleten stroomkabel en snoerontlaster onmiddellijk. **PROBEER NIET OM DE STROOMKABEL TE REPAREREN.**
6. **Zorg ervoor dat het snoer zodanig is geplaatst dat er niet op gestapt of over gestruikeld kan worden of op een andere manier aan schade of stress wordt onderworpen.**
7. **Laat de oplader niet met een beschadigde stekker of snoer werken – vernieuw deze onmiddellijk.** **PROBEER NIET OM EEN STROOMKABEL TE REPAREREN.**
8. **Laat de oplader niet werken als deze een harde klap heeft gekregen, als de oplader gevallen is, of op een andere manier is beschadigd; breng de oplader naar een gekwalificeerd persoon voor service.**
9. **Haal de oplader of de batterij niet uit elkaar.** Breng deze naar een gekwalificeerd persoon voor service wanneer service of reparatie vereist zijn. Het onjuist opnieuw in elkaar zetten kan het gevaar voor elektrische schok of brand met zich meebrengen.
10. **Trek de stekker van de oplader uit het stopcontact** altorens te proberen onderhouden te plegen of schoon te maken – om het gevaar voor elektrische schok te verminderen.
11. **Laad de batterij in een goed geventileerde ruimte op.** Bedek de oplader en de batterij niet met een doek, enz., tijdens het opladen.
12. **Berg de oplader of de batterij niet op in plaatsen waar de temperatuur 50° C kan bereiken of deze overschrijden (zoals een metaal schuurfijl voor het opslaan van gereedschappen of een auto in de zomer), wat tot het verslechteren van de batterij kan leiden.**
13. **Laad de batterij niet op** wanneer de temperatuur ONDER 0° C of BOVEN 40° C stijgt. Dit is voor de goede werking bijzonder belangrijk.
14. **Verbrand de batterij niet.** De batterij kan in vuur exploderen.
15. **Laad de batterij niet in een vochtige of natte omgeving op.**
16. **Probeer niet om een ander draadloos stuk gereedschap of batterij met de Porter-Cable-oplader op te laden.**

ALGEMENE VEILIGHEIDSGEVELS

WAARSCHUWING! LEES EN BEGRIP ALLE INSTRUCIES.

Indien de hieronder staande instructies niet worden opgevolgd, kan dit elektrische schok, brand en/of serieu persoonlijk letsel veroorzaken.

GEBUIK EN ONDERHOUD VAN HET GEREEDSCHAP

1. Ontkoppel de batterij van het gereedschap of zet de schakelaar in de vergrendelde OFF (uit) stand vóór het maken van bijstellingen, het verwisselen van toebehoren, of het opbergen van het gereedschap. Dergelijke voorkomende veiligheidsmaatregelen verminderen het gevaar van het per ongeluk starten van het gereedschap.
2. Bewaar gereedschappen die niet worden gebruikt buiten het bereik van kinderen en andere ongetrainde personen. Gereedschappen zijn gevaarlijk in de handen van ongetrainde gebruikers.
3. Wanneer de batterij niet wordt gebruikt, houd deze weg van andere metalen objecten zoals: paperclips; munten; sleutels; spijkers; schroeven of andere kleine artikelen die een verbinding kunnen maken van één pool naar een andere. Het kortsluiten van de batterijpolen kan vonken veroorzaken, brandwonden of een brand.
4. Onderhoud gereedschappen goed. Houd snijgereedschap scherp en schoon. Juist onderhouden gereedschappen met scherpe snijkanten klemmen lang niet zo snel vast en zijn gemakkelijker te controleren.
5. Controleer op het verkeerd uithijnen of het klemmen van bewegende delen, het breken van onderdelen en andere condities die een invloed kunnen uitoefenen op de werking van het gereedschap. Indien het gereedschap is beschadigd, geef het dan vóór gebruik een servicebeurt. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden gereedschappen.
6. Gebruik alleen de door de fabrikant van uw model aanbevolen toebehoren. Toebehoren die geschikt kunnen zijn voor een bepaald stuk gereedschap, kunnen een gevaar voor letsel inhouden wanneer zij met een ander stuk gereedschap worden gebruikt.

SERVICE

1. Het geven van een servicebeurt moet alleen door gekwalificeerd reparatiepersoneel worden uitgevoerd. Service of onderhoud dat is uitgevoerd door ongekwalificeerd personeel kan gevaar voor letsel inhouden.
2. Wanneer een stuk gereedschap een servicebeurt krijgt, gebruik dan alleen identieke vervangingsonderdelen. Volg de instructies in de sectie Onderhoud in deze handleiding op. Het gebruik van ongeautoriseerde onderdelen of het niet opvolgen van de onderhoudsinstructies kan een gevaar voor schok of letsel inhouden.

SPECIFIEKE VEILIGHEIDSGEVELS

1. Houd het gereedschap aan de geïsoleerde oppervlakken voor het vasthouden vast wanneer werk wordt gedaan waarbij het snijgereedschap in aanraking kan komen met verborgen elektrische draden. Het in aanraking komen met een onder spanning staande elektrische draad maakt dat blootliggende metalen onderdelen van het gereedschap ook onder spanning komen te staan en de bedienaar een schok geven.
2. Wees u ervan bewust dat dit gereedschap altijd in werkende conditie is, omdat het niet in het stopcontact gestoken hoeft te worden. Zet de trekkerschakelaar altijd in de vergrendelde OFF (uit) stand wanneer de batterij of boren worden geïnstalleerd of verwijderd.
3. Gebruik geen grotere dan de aanbevolen boren. Grote boren kunnen de boor overbelasten en de motor en tandraden beschadigen.
4. Niet gebruiken indien spanklauwen of andere onderdelen gebroken of versleten zijn.
5. Verifieer de draairichting van de boor alvorens met het boren te beginnen, zodat het juist is voor het uit te voeren werk.
6. Verander de draairichting nooit totdat de motor volledig is gestopt.
7. Houd te bewerken delen nooit in uw hand, op uw schoot of tegen andere delen van uw lichaam wanneer u aan het boren bent.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

AVERTISSEMENT ! RESPECTEZ L'ENSEMBLE DES CONSIGNES SUIVANTES.

Le non respect des consignes de sécurité peut entraîner des décharges électriques, un incendie et/ou de graves blessures corporelles.

UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'APPAREIL

1. Retirez le bloc-piles de l'outil, ou assurez-vous que son interrupteur soit en position OFF (verrouillée) avant tout réglage, changement d'accessoires ou rangement de l'appareil. De telles mesures préventives réduisent les risques de démarrage accidentel.
2. Rangez les outils électriques hors de la portée des enfants et des individus non initiés. Ces appareils peuvent être dangereux entre les mains des non initiés.
3. Lorsque le bloc-piles ne sert pas, rangez-le à l'abri d'objets métalliques tels que trombones à papier, pièces de monnaie, clés, pointes, vis ou autres objets qui pourraient court-circuiter ses bornes. Un court-circuit des bornes du bloc-piles peut créer des étincelles, causer des brûlures, ou créer un incendie.
4. Entretenez l'appareil soigneusement. Maintenez les outils de coupe propres et bien affûtés. Les outils bien entretenus et bien affûtés risquent moins de se gripper et sont plus faciles à contrôler.
5. Vérifiez l'appareil pour signes de mésalignement, de grippage ou de détérioration de ses composants, ou toute autre condition qui pourrait nuire à son bon fonctionnement. Le cas échéant, faites réparer l'appareil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont le résultat d'appareils mal entretenus.
6. Utilisez exclusivement les accessoires recommandés par le fabricant pour votre modèle d'appareil particulier. Les accessoires prévus pour un type d'appareil peuvent être dangereux lorsqu'ils sont montés sur un autre type d'outil.

RÉPARATIONS

1. Toutes réparations doivent être confiées à des techniciens qualifiés. Les réparations et les opérations d'entretien effectuées par du personnel non qualifié peuvent résulter en blessures corporelles.
2. Lors des réparations, utilisez exclusivement des pièces de rechange identiques aux pièces d'origine. Respectez les instructions de la section Entretien du manuel. L'utilisation de pièces de rechange non autorisées, ou le non respect des instructions d'entretien, peuvent créer un risque de décharge électrique ou de blessure.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1. Tenez l'appareil par ses surfaces isolées lorsque son outil de coupe risque de venir en contact avec des fils électriques encastrés. Tout contact avec un fil électrique sous tension mettra les surfaces métalliques de l'appareil également sous tension et provoquera un choc électrique.
2. N'oubliez pas que, n'ayant pas besoin d'être branché, cet appareil est toujours prêt à fonctionner. Mettez systématiquement sa gâchette en position OFF (verrouillée) lors de l'installation ou du retrait du bloc-piles et des mèches.
3. Ne pas utiliser de mèches d'un diamètre supérieur aux diamètres maximaux indiqués. Les mèches de grand diamètre risquent de surcharger la perceuse et d'endommager son moteur et ses engrenages.
4. Ne pas utiliser d'appareil dont les mors du mandrin ou autres composants sont fissurés ou usés.
5. Vérifiez le bon sens de rotation de l'appareil avant de commencer l'opération en question.
6. Ne jamais tenter d'inverser le sens de rotation avant l'arrêt complet de l'appareil.
7. Ne jamais tenter de tenir l'ouvrage à la main, sur les genoux, ou contre le corps lors des opérations de perçage.
8. Ne pas incliner la perceuse en vue de dégauchir, d'ovaliser ou d'agrandir un trou existant. La mèche risque de se briser et de causer des blessures.
9. Gardez vos mains à l'écart des éléments rotatifs de l'appareil.

10. Gardez la mèche de la perceuse éloignée de vous et de tout objet lors de son montage ou de son retrait (voir la section MONTAGE ET RETRAIT DES MÈCHES).

11. Certaines pièces de bois sont traitées aux conservateurs toxiques. Prenez toutes les précautions nécessaires afin d'éviter les risques d'inhalation ou de contact avec la peau lorsque vous travaillez avec ces matériaux. Demandez, puis respectez, toutes les consignes de sécurité disponibles chez votre fournisseur.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ VISANT LES CHARGEURS ET BLOC-PILES

- 1. CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS. Ce manuel contient d'importantes consignes de sécurité et d'utilisation concernant les chargeurs Porter-Cable.
- 2. Avant d'utiliser le chargeur, lisez toutes les instructions et respectez les consignes de sécurité affichées sur : (1) le chargeur, (2) le bloc-piles, (3) l'appareil à piles.
- 3. MISE EN GARDE : Réduisez les risques de blessure en utilisant les chargeurs Porter-Cable exclusivement pour les bloc-piles Porter-Cable correspondants, tels qu'indiqués au tableau suivant. D'autres types de bloc-piles risquent d'éclater, provoquant ainsi des blessures corporelles ou des dégâts matériels. Rechargez les bloc-piles Porter-Cable exclusivement à l'aide des chargeurs référencés au tableau.

Bloc-piles Porter-Cable	Chargeur Porter-Cable
23-8300-56	23-8301-56
23-8620-56	23-8621-56
23-8720-56	23-8621-56

- 4. Ne pas exposer le chargeur aux intempéries (pluie, neige, gel).
- 5. Ne pas maltraiter le cordon électrique du chargeur. Ne jamais porter le chargeur par son cordon, ni tirer sur celui-ci pour débrancher l'appareil. Faites immédiatement remplacer les cordons électriques et gaines de protection endommagés ou usés. NE JAMAIS TENTER DE RÉPARER LE CORDON ÉLECTRIQUE VOUS-MÊME.
- 6. Assurez-vous que le cordon électrique soit positionné de manière à ne pas y marcher ou y trébucher dessus, ou le solliciter autrement.
- 7. Ne pas utiliser le chargeur lorsque son cordon électrique (ou sa fiche) est endommagé. NE JAMAIS TENTER DE RÉPARER LE CORDON ÉLECTRIQUE VOUS-MÊME.
- 8. Ne pas utiliser le chargeur lorsque celui-ci a été soumis à un choc sévère, une chute, ou toute autre sollicitation importante. Le cas échéant, faites-le vérifier immédiatement par un technicien qualifié.
- 9. Ne pas démonter le chargeur ou le bloc-piles. Confiez-les à un technicien qualifié pour toutes interventions de réparation et d'entretien nécessaires. Le remontage incorrect de l'appareil risque d'entraîner des risques de décharge électrique ou d'incendie.
- 10. Débranchez le chargeur avant toute intervention d'entretien ou de nettoyage, afin de limiter les risques de décharge électrique.
- 11. Chargez le bloc-piles dans un local bien ventilé. Ne recouvrez ni le chargeur, ni le bloc piles d'un chiffon, etc., pendant la charge.
- 12. Ne pas ranger le chargeur ou le bloc-piles dans un local dont la température risque d'atteindre ou dépasser les 50°C (tel que dans un abri métallique ou dans une voiture en plein été), car cela pourrait endommager le bloc-piles.
- 13. Ne pas recharger le bloc-piles lorsque la température ambiante est INFÉRIEURE à 0°C ou SUPÉRIEURE à 40°C. Ceci est essentiel au bon fonctionnement de l'appareil.
- 14. Ne pas incliner le bloc-piles. Il risque d'exploser lorsqu'il est exposé au feu.
- 15. Ne pas recharger le bloc-piles en lieux humides ou mouillés.
- 16. Ne pas utiliser le chargeur Porter-Cable pour le rechargement d'un autre type d'appareil portatif ou de bloc-piles quelconque.
- 17. Ne pas court-circuiter les bornes du bloc-piles. LES TEMPÉRATURES EXTRÊMES AINSI GÉNÉRÉES RISQUENT D'ENTRAÎNER DES BLESSURES CORPORELLES GRAVES OU UN INCENDIE.

GEREEDSCHAPSSPECIFICATIES BIJTEL/BOOR met BATTERIJ

Type	23-9830-56	23-9862-56	23-9872-56
Nominale snelheid (green lading)			
Eerste versnelling	0-350 min ⁻¹	0-350 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹
Tweede versnelling	0-1250 min ⁻¹	0-1250 min ⁻¹	0-1450 min ⁻¹
Motorvoltage	9,6 V=	12 V=	14,4 V=
Draakoppel bijstelbereik	1-20 Nm	1-32,5 Nm	1-35 Nm
Max. boordiameter in staal	10 mm	10 mm	10 mm
Max. boordiameter in hout	28,5 mm	28,5 mm	28,5 mm
Max. klemdiameter	10 mm	13 mm	13 mm
Gewicht met batterij	1,8 kg	1,9 kg	2,0 kg

Batterij	NiCd	NiCd	NiCd
Type			
Onderdeelnummer	23-8300-56	23-8620-56	23-8720-56
Gemeten voltage	9,6 V	12 V	14,4 V
Capaciteit	1,5 Ah	1,7 Ah	1,7 Ah
Gewicht	0,5 kg	0,65 kg	0,8 kg

Oplaadapparaat			
Onderdeelnummer	23-8301-56	23-8621-56	23-8621-56
Voltage	9,6 V	12-14,4 V	12-14,4 V
Netvoltage	230 V	230 V	230 V
Laadstroom	1,6 A	1,8 A	1,8 A
Laadtijd	1 uur	1 uur	1 uur
Beschermingsgraad	□/II	□/II	□/II

Geluid-/trilinformatie

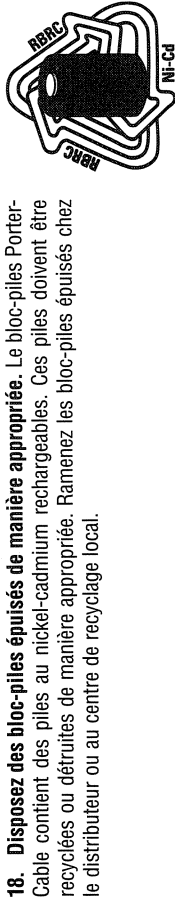
Gemeten waarden bepaald volgens EN 50144.
Het A-gewogen geluidsdrukniveau van het gereedschap is typisch 77 dB(A).
Het geluidsniveau kan gedurende het werk 85 dB(A) overschrijden. Draag oorbescherming!
De typische hand-arm trilling is onder 2,5 m/s².

6. Lubrifiez les surfaces d'assemblage du mandrin de remplacement avec de la graisse anti-grippage.
7. Engagez le mandrin sur l'arbre en tournant à droite. Serrez-le à la main. Introduisez la clé Allen dans le mandrin (voir étape 5). Appuyez le mandrin sur une surface rigide avec la clé du côté droit (voir Fig. 8), puis frappez la clé d'un coup sec pour asseoir le mandrin sur l'arbre.
8. Enlevez la clé Allen du mandrin.
9. Remontez la vis de fixation du mandrin.

ENTRETIEN ET RÉPARATIONS

Même les appareils de qualité auront éventuellement besoin d'entretien, ou du remplacement de leurs pièces d'usure. Ces interventions, y compris la vérification et le remplacement des balais, doivent être confiées **EXCLUSIVEMENT** à un centre d'entretien agréé par Porter-Cable Power Tools. Les réparations effectuées par ces centres d'entretien bénéficient d'une garantie intégrale contre les défauts de matériel et de main d'œuvre. Nous ne pouvons pas garantir les réparations effectuées ou entreprises par des établissements autres que ceux-ci.

En cas de questions concernant votre appareil, n'hésitez pas à nous écrire. Veuillez mentionner l'ensemble des indications portées sur la plaque signalétique de l'appareil (numéro de modèle, type, numéro de série, etc.) lors de toute correspondance éventuelle.



DESCRIPTIF OPÉRATIONNEL

UTILISATION DE LA GÂCHETTE

Appuyez sur la gâchette (A, Fig. 1) pour mettre l'appareil en marche et relâchez-la pour l'arrêter. Le régime du moteur augmente proportionnellement au trajet de la gâchette.

REMARQUE : Lors du fonctionnement à bas régime, il est normal qu'un bruit aigu de faible intensité soit émis lorsque la gâchette se trouve en position « vitesse variable ».

INVERSEUR DE ROTATION

- Assurez-vous que la gâchette (A, Fig. 1) soit à la position OFF (arrêt) avant de changer de sens de rotation.
- Mettez l'interrupteur (B, Fig. 1) du côté gauche de la perceuse pour visser (rotation à droite).
- Mettez l'interrupteur (B, Fig. 1) du côté droit de la perceuse pour dévisser (rotation à gauche).
- Mettez l'interrupteur (B, Fig. 1) au centre pour verrouiller la gâchette en position OFF (arrêt).

FREIN ÉLECTRIQUE

Dès que la gâchette est lâchée, un système de freinage électrique automatique intervient pour arrêter la rotation de l'appareil.

MONTAGE ET RETRAIT DES MÊCHES ET DES EMBOUTS TOURNEVIS

1. **MISE EN GARDE** : Mettez l'inverseur en position centrale OFF (verrouillée) lors du montage et du retrait des mèches.
 2. Le mandrin à trois mors assure le centrage automatique des mèches. Desserrez son collier (A, Fig. 2) jusqu'à ce que le mandrin soit suffisamment ouvert pour recevoir la tige de la mèche.
 3. Après avoir nettoyé la tige de la mèche, introduisez-la jusqu'à buter au fond du mandrin, ou, dans le cas des petites mèches, jusqu'au début de goujures de celles-ci.
 4. Tout en tenant la mèche d'une main, serrez le collier du mandrin (A, Fig. 2) jusqu'à ce que la mèche soit tenue par le mandrin.
 5. Serrez le mandrin en tenant la bague du mandrin (B, Fig. 2) d'une main et en tournant son collier (A, Fig. 2) à droite avec l'autre. Serrez à fond.
- AVERTISSEMENT** : N'activez pas le moteur de la perceuse pour vous aider à serrer ou à desserrer les mèches, car celles-ci risquent d'être éjectées du mandrin de manière dangereuse.
6. Pour retirer les mèches, inversez le processus ci-dessus.

RÉGLAGE DU RÉGULATEUR DE COUPLE

Le système d'embrayage permet de choisir parmi vingt positions de couple, en plus d'une position « Drill » (perceuse, entraînement direct). La position n° 1 correspond au couple le plus faible, le couple le plus élevé étant obtenu à la position « Drill ». Le niveau de couple se règle en tournant le collier de couple (A, Fig. 3) jusqu'à ce que le couple voulu s'aligne sur le repère (B, Fig. 3). En général, les couples les plus faibles servent au vissage des petites vis et aux travaux délicats, tandis que les couples élevés servent au vissage de grosses vis. La position « Drill » (perceuse) est réservée au perçage, ainsi qu'au vissage des vis de très gros diamètre.

GARANTIE LIMITÉE D'UN AN DE PORTER-CABLE

Porter-Cable garantit ses outils professionnels pendant une période d'un an à compter de la date d'achat initial. Pendant la période de garantie, nous réparerons ou remplacerons, à notre choix, toute pièce ou portion du produit et des accessoires couverts par cette garantie qui, après inspection, s'avère avoir un défaut de matériau ou de main d'œuvre. Pour les réparations ou le remplacement, envoyer l'outil ou l'accessoire complet, port payé, au centre de réparation de Porter-Cable ou au centre de réparation agréé le plus proche indiqué sous la rubrique OUTILS ÉLECTRIQUES des Pages Jaunes de l'annuaire téléphonique. Il peut être nécessaire de présenter une preuve d'achat. Cette garantie ne s'applique pas aux réparations ni aux remplacements provoqués par une mauvaise utilisation, des abus, l'usure normale ni les réparations essayées ou faites par des personnes autres que les employés de notre centre de réparation ou d'un centre de réparation agréé.

TOUTE GARANTIE IMPLICITE, Y COMPRIS LES GARANTIES IMPLICITES DE VENDABILITÉ ET D'APPLICATION POUR UN BUT SPÉCIFIQUE, NE DURE QU'UN AN (1) À COMPTER DE LA DATE D'ACHAT.

L'OBLIGATION CI-DESSUS CONSTITUE LA RESPONSABILITÉ EXCLUSIVE DE PORTER-CABLE EN VERTU DE CETTE GARANTIE OU DE TOUTE GARANTIE IMPLICITE. ET PORTER-CABLE NE SÉRA, EN AUCUN CAS, TENUE RESPONSABLE AU TITRE DE TOUTS DOMMAGES ACCESSOIRES OU INDIRECTS.

TARGETTE DE L'ENTRAÎNEMENT À DEUX VITESSES

Cet appareil est équipé d'un système d'entraînement à deux plages de vitesse de rotation. Pour changer de plage, lâchez la gâchette pour arrêter le moteur, puis ramenez la targette (A, Fig. 4) vers l'arrière pour sélectionner la plage haut régime, ou poussez-la vers l'avant pour la plage bas régime.

La position bas régime sert généralement au perçage de trous de grand diamètre et au vissage et dévissage des vis. La position haut régime est normalement utilisée lors du perçage de trous de faible diamètre.

UTILISATION DE L'APPAREIL

RECHARGEMENT DU BLOC-PILES – GÉNÉRALITÉS

Le bloc-piles doit être complètement chargé avant d'utiliser l'appareil pour la première fois. Lorsque l'appareil est livré avec le bloc-piles déjà installé, retirez-le suivant les instructions de la section **INSTALLATION ET RETRAIT DU BLOC-PILES**.

Lorsque le bloc-piles arrive en fin de charge, vous noterez une nette baisse des performances de l'appareil. Vous saurez qu'il est temps de recharger le bloc-piles lorsque que cette chute de puissance ne vous permet plus d'effectuer le travail prévu. Ne rechargez pas le bloc-piles avant qu'il soit suffisamment déchargé, car cela raccourcira sa longévité. Par contre, le fait de laisser le bloc-piles se décharger complètement risque de l'endommager.

REMARQUE : La température des piles sera plus élevée pendant et juste après leur utilisation. Dans cet état, elles risquent de ne pas se recharger complètement. Assurez-vous d'une charge complète en laissant le bloc-piles revenir à température ambiante avant de le mettre en charge.

Le chargeur peut être soit posé sur les quatre patins de son embase, ou bien suspendu au mur à l'aide des deux œillets prévus.

MISE EN GARDE : Les grilles de ventilation hautes et basses du chargeur ne doivent pas être occultées. Ne pas charger de piles lorsque la température ambiante tombe EN-DESSOUS de 0°C, ou DEPASSE 40°C.

CHARGE NORMALE

Assurez-vous que la tension du secteur corresponde à celle indiquée sur la plaque signalétique du chargeur. Branchez le chargeur. Le témoin vert (A, Fig. 5) devrait alors clignoter. Ceci indique que le chargeur est prêt à fonctionner.

Mettez le bloc-piles face au chargeur en alignant la languette du bloc-piles sur la connexion du chargeur. Enfoncez le bloc-piles dans le chargeur (voir Fig. 5). Appuyez légèrement sur le bloc-piles pour l'asseoir dans le chargeur.

Le témoin vert (A, Fig. 5) devrait rester allumé pour indiquer que le bloc-piles est en « charge rapide ». Si le témoin vert ne reste pas allumé, ou si le témoin rouge (B, Fig. 5) commence à clignoter, reportez-vous à la section **DIAGNOSTIQUE**. Au bout d'une heure environs, le témoin de charge rapide devrait s'éteindre, indiquant ainsi que le bloc-piles est complètement rechargé et que le chargeur se trouve alors en mode « charge de maintenance ». Dans ce mode, le bloc-piles peut rester branché au chargeur jusqu'à ce que vous êtes prêt à l'utiliser.

Les variations éventuelles de température ambiante, de tension et d'état de charge résiduelle du bloc-piles peuvent prolonger la durée de charge au delà d'une heure.

Débranchez le chargeur lorsqu'il ne sert pas.

SYSTÈME DE DIAGNOSTIQUE

Le chargeur Porter-Cable est équipé d'un système de diagnostic qui vérifie le bloc-piles automatiquement chaque fois que ce dernier est branché au chargeur. En l'absence d'anomalies, le chargeur se met automatiquement en « charge rapide », comme expliqué à la section **CHARGE NORMALE**. Toute anomalie éventuelle sera signalée par les témoins du chargeur de la manière suivante (voir Fig. 5) :

- Le témoin vert (A) continue à clignoter, même après que le bloc-piles ait été branché au chargeur : cela indique que la température du bloc-piles est soit trop élevée, soit trop basse pour permettre le chargement. Le cas échéant, le chargeur continuera à contrôler la température du bloc-piles, puis le mettra en charge dès que sa température sera revenue à un niveau acceptable.
- Le témoin vert (A) reste allumé et le témoin rouge (B) clignote : cela indique que le bloc-piles est bien en charge rapide, mais qu'il est déchargé. Il n'est inhabituel qu'un bloc-piles neuf ou complètement déchargé donne cette indication durant les premières minutes de charge. Par contre, si le témoin rouge continue à clignoter durant toute la durée de charge, cela indique que le bloc-piles est affaibli et que ses performances le seront également (le bloc-piles est toujours utilisable, mais il n'offrira plus la même puissance, ni la même longévité de charge qu'auparavant). Le cas échéant, le bloc-piles en question devra vraisemblablement être remplacé sous peu.
- Le témoin vert (A) continue à clignoter et le témoin rouge (B) clignote : indication que le bloc-piles n'est plus utilisable (il ne peut plus être rechargé et doit être remplacé).

INSTALLATION ET RETRAIT DU BLOC-PILES

RETRAIT DU BLOC-PILES : Appuyez sur les deux boutons de libération (A, Fig. 6) qui se trouve de part et d'autre du bloc-piles, puis retirez le bloc-piles de l'appareil.

INSTALLATION DU BLOC-PILES : Alignez le bloc-piles sur son logement dans la poignée de l'appareil, puis enfoncez-le jusqu'à ce qu'il soit verrouillé.

ENTRETIEN

NETTOYAGE

Nettoyez les surfaces en plastique avec un chiffon doux humecté. NE JAMAIS utiliser de solvants pour le nettoyage des surfaces en plastique. Ceux-ci risquent de dissoudre ou de détériorer ces surfaces.

L'APPAREIL NE DÉMARRE PAS

Lorsque l'appareil refuse de démarrer, vérifiez d'abord le chargement et la bonne installation du bloc-piles.

BLOC-PILES

Le bloc-piles se décharge naturellement après une période d'inactivité prolongée. Quoique ceci ne risque pas de l'endommager, il se peut qu'une recharge soit alors nécessaire avant de le réutiliser.

LUBRIFICATION

Assurez votre sécurité et votre protection contre les décharges électriques en confiant la lubrification et la réparation de cet appareil **EXCLUSIVEMENT** à un réparateur agréé par Porter-Cable Power Tools.

Au bout d'environ 100 heures d'utilisation, amenez (ou expédiez) l'appareil chez le réparateur agréé le plus proche en vue de son nettoyage intégral et sa vérification, le remplacement éventuel des pièces usées, sa lubrification et le contrôle de ses performances.

REMPLEMENT DU MANDRIN

- MISE EN GARDE :** Enlevez le bloc-piles afin d'éviter les risques de démarrage accidentel.
- Ouvrez le mandrin complètement afin d'accéder à la vis de fixation.
- A l'aide d'un tournevis Phillips, dévissez la vis de fixation en tournant à droite (filétage à gauche).
- Poussez le sélecteur de vitesse vers l'avant, en position bas régime (LOW).
- Introduisez la courte branche d'une clé Allen dans le mandrin. Alignez les pans de la clé avec les mors du mandrin, puis serrez le mandrin à fond. Posez le mandrin sur une surface rigide avec la clé du côté gauche (voir Fig. 7), puis frappez la clé d'un coup sec pour libérer le mandrin. Dévissez le mandrin en le tournant à gauche.